# Самуил Иосифович Алёшин

**ТОГДА В СЕВИЛЬЕ**

*Комедия в трех действиях*

**(Дон Жуан)**

*Действующие лица*

Д о н Ж у а н.

Ф л о р е с т и н о.

Д о н О т т а в и о.

К о м а н д о р.

Д о н ь я А н н а.

Д о н ь я Л а у р а.

Л ю ч и а.

Р о з и т та.

Д о н А н т о н и о.

Д о н П а б л о.

Д о н Р о д р и г о.

Д о н К а р л о с.

Д о н К л а в д и о.

Д о н Д и е г о.

К а т е р и н а.

С л у ж а н к а.

П о в а р и х а.

С л у г а.

**От автора**

*Друзья! Кто из вас не знаком с легендой о Дон Жуане - неутомимом обольстителе женщин? Эта легенда породила много литературных версий, различно трактующих мотивы, по которым Дон Жуан, предавался своему хлопотному занятию.*

*Но по мере того, как я обрастал жизненным опытом, мое представление о действительности все менее уживалось с тол­кованиями легенды, хотя некоторые из них по философской глубине и литературным досто­инствам были гениальны.*

*Уже самая идея, будто мог существовать мужчина, который по своей воле покорял бы женщин, в то время как жизнь на каждом шагу показывает нам обратное,- уже одно это вызывало у меня cомнeниe. Неуязвимость же Дон Жуана при таком его занятии еще более, казалось мне, находится, в кричащем противоречии с житейской практикой.*

*B конце концов мне ничего не оставалось делать, как переселиться в Севилью 1342 года, дабы своими глазами увидеть, как все тогда обстояло на самом деле.*

*И что же? Действительность оказалась невероятней и проще, чем ее литературные изложения.*

*Я долго не решался поделиться с вами открывшейся мне правдой, настолько она опрокидывает общее представление. Но молчать оказалось сложнее, чем писать. И вот вся эта история перед вами, во всей своей - прошу поверить мне - достоверности.*

*Я понимаю, что проще всего отнестись к моему рассказу как к шутке. Причем я предвижу, что найдутся критики, которые оценят этот рассказ как шутку недостойную и легкомысленную, если только не подберут еще более уничтожающего прилагательного. Но я ничего не могу поделать. Я там был. В Севилье. В 1342 году. Я это видел. Все было именно так, как я об этом рассказываю. А теперь делайте со мной что хотите, но только докажите, что я неправ.*

**ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ**

**КАРТИНА ПЕРВАЯ**

МЫ В СЕВИЛЬЕ

*Площадь в Севилье в XIV веке. Яркий солнечный день. Слева - гостиница «Золотой бык и красавица» с нависающим вторым этажом. Над входом установлен большой золотой бык, на спине которого раскинулась серебряная обнаженная женщина. Под навесом гостиницы стоят два стола. Основанием одному из них служит пень, другому ­ бочка, за столом сидит Д о н Ж у а н. Его лицо, без сомнения, приятное, ничего не имеет общего с лицами красавцев тореадоров, которые стараются создать гpимepы. В лице Дон Жуана много противоречивого. Оно очень энергично и поэтому мужественно. Но едва заметная нежность и тонкие черты делают это лицо женственным. Оно безусловно молодо - Дон Жуану не более двадцати трех лет. И в то же время на нем мы замечаем утомление, которое, не похоже на усталость только что прибывшего человека, а является чем-то более глубоким и постоянным. Некоторая хрупкость фигуры, почти мальчишеская, могла бы заставить думать о слабости, если бы смелый поворот головы Дон Жуана, рука, сжатая в кулак и опертая на уверенно выставленное колено, не давали бы основания чувствовать тут пружинистую силу. В данную минуту чуть насмешливое лицо Дон Жуана мрачно и весь он кажется собранным и рассерженным. Пальцы другой руки нетерпеливо постукивают по столу.*

*Мимо пpoносится, вздрагивая толстыми щеками, его слуга Ф л о р е с т и н о. Лицо Флорестино блестит и так раскраснелось, что даже его растрепанные рыжие волосы кажутся красными. На лице слуги мы замечаем то выражение добропорядочности, которое обычно придают себе жуликоватые лентяи, с тем чтобы, напоказ посуетившись, потом часами валяться на солнце.*

Д о н Ж у а н. Флорестино!

*Тот бежит, не, слыша.*

Бездельник!!

*Флорестино, услышав окрик, делает на бегу круг и останавливается около стола.*

Ф л о р е с т и н о. О! Сеньор!

Д о н Ж у а н. Куда ты бежал, лодырь?

Ф л о р е с т и н о. Я искал, сеньор.

Д о н Ж у а н. Кого, лежебока?

Ф л о р е с т и н о. Вас, сеньор.

Д о н Ж у а н. Ну и что дальше, лентяй?

Ф л о р е с т и н о. Вот, еле нашел, сеньор.

Д о н Ж у а н. Подойди сюда, чудовище.

*Тот подходит.*

Тебе незачем было меня искать, жалкая помесь спившейся черепахи с развратной улиткой. Ходил ли ты, куда я велел? Нашел помещение для меня?

Ф л о р е с т и н о. Да. То есть нет.

Д о н Ж у а н. Что это значит, пьянчуга?

Ф л о р е т и н о. Да, я ходил. Нет, я не нашел. Не было ничего достойного вас, сеньор.

Д о н Ж у а н *(поморщившись).* Однако найти кое-что достойное твоей глотки тебе удалось?

Ф л о р е с т и н о *(прикрыв рот).* Что вы, сеньор. Я ни капли…

Д о н Ж у а н. О капле никто не говорит. *(Дает ему подзатыльник.)* А где вещи.

Ф л о р е с т и н о. Все там же, сеньор, на заставе.

Д о н Ж у а н *(хочет его ударить.)*

*Флорестино отшатывается.*

Пошел немедленно, и если через полчаса, ты не будешь здесь, то берегись! Я остановлюсь в этой гостинице.

*Флорестино бежит и налетает на одного из двух. Мужчин, котopыe входят, беседуя между собой. Одному из них - Д о н О т т а в и о - лет пятьдесят пять. Несмотря, на седую бороду, он щеголеват. Это человек веселый, радушный и для друзей готовый на все. Второй - К о м а н д о р. Ему лет тридцать. Командор одет богато и даже пышно, но по некоторой небрежности в одежде ясно, что он не уделяет ей много внимания. Лицо Командора, подчеркнутое снизу черной курчавой бородкой, позволяет судить о нем как о человеке властном, с решительным характером. Обладая широкой натурой, Командор может позволить терзать себя по мелочам. Но в серьезном деле, чувствуя свою правоту, будет безжалостен. Лет десять назад он, очевидно, любил драться на шпагах по любому поводу, да и сам частенько эти поводы создавал. В его глазах и сейчас поблескивает озорство, указывая на то, что и ныне Командор очень не прочь при случае о6нажить шпагу.*

*Дон Оттавио отталкивает от себя Флорестино, и тот налетает на Командора. Тогда Командор дaeт Флорестино, тумака, и тот летит к Дон Оттавио. Так повторяется раза два, и при каждом тумаке оба приговаривают.*

Д о н О т т а в и о. Вот тебе за то, что бегаешь не глядя...

К о м а н д о р. Вот за то, что налетел на меня...

Д о н О т т а в и о. Вот за то, что помял мой камзол...

К о м а н д о р. Вот за то, что я ушиб о тебя руку...

Д о н Ж у а н *(яростно. Его окрик прекратил игру).* Эй, сеньоры! Этого достаточно! Еще один удар, и вы будете иметь дело со мной!

Ф л о р е с т и н о *(гоpдo выпрямившись).* Вот именно! Бы будете иметь дело с нами.

*Командор замахивается на него. Флорестино отбегает.*

К о м а н д о р *(запальчиво).* А при чем тут, собственно говоря, вы, чересчур смелый юноша?

Д о н Ж у a н *(хватаясь за шпагу).* Это мой слуга, и я, не позволю никому бить его. Кроме самого себя, разумеется.

Ф л о р е с т и н о. Правильно, сеньор. Мы не позволяем никому нас бить кроме самих себя, то есть я хотел сказать, кроме его милости сeньopa Дон Жуана ди Тенорио.

Д о н О т т а в и о. Ди Тенорио? Уж не родственник ли вы покойного Людовико Ди Тенорио?

Д о н Ж у а н *(с достоинством).* Я его сын

Д о н О т т а в и о *(протягивая к нему руки).* Шпагу в ножны, мой милый Дон Жуан. Я - Дон Оттавио ди Монтра. Надеюсь, ты слышал обо мне от своего отца?

Д о н Ж у а н *(быстро подойдя к нему с распростертыми объятиями).* Еще бы! Отец часто и восторженно говорил о вас.

*Они обнимаются.*

Д о н О т т а в и о. Узнаю храброго Людовико в его сыне. Мне понравилась твоя готовность защищать своего слугу.

Д о н Ж у а н *(смеясь).* Если бы я знал, кто вы, я никогда не сделал бы этого. Можете колотить Флорестино сколько вам вздумается.

Ф л о р е с т и н о. О-го-го! *(Убегает.)*

*Все смеются.*

Д о н О т т а в и о. Сеньоры, познакомьтесь. Командор, этот прекрасный юноша сын тoгo ди Тенорио, портрет котоpoгo висит у меня дома. Дон Жуан, - перед вами Дон Гонзало ди Уллоа-и-Мальдонадо, командор ордена Калатравы. Eгo имя после сражения у Эль-Гаваджи заставляет трепетать мавров. Даже враги ни в чем не могут упрекнуть Командора, кроме неосторожности.

К о м а н д о р. Признаться, я всегда считал, что между осторожностью и трусостью нет границ. И слишком много трусов этим пользуются.

*Дoн Жуан и Командор обмениваются церемонными поклонами.*

*Все проходят под навес и рассаживаются. Дон Жуан делает знак слуге.*

*Тот приносит вино.*

Д о н О т т а в и о. Да… Вот уже более трех лет, как умер Людовико. Ведь так, не правда ли?

Д о н Ж у а н. Во вторник как раз три года и пять месяцев.

Д о н О т а в и о. Это делает тебе честь, что ты так помнишь день смерти отца. За твое здоровье. *(Наливает.)*

К о м а н д о р *(слуге).* Если ты посмел, подать плохое вино, я оторву тебе голову.

Д о н О т т а в и о. А я - руки и ноги.

К о м а н д о р. Оставьте что-нибудь и Дон Жуану.

Д о н О т т а в и о. О, ему еще останется... *(Шепчет.)*

*Дон Оттавио и Командор хохочут. Дон Жуан в это время пил, поперхнулся,*

*и закашлялся, прикрывшись шляпой.*

Смотри какой скромник. А ведь ты, наверное, вроде cвoeгo отца: тоже не пропустишь ни одной юбки. *(Хлопает Дон Жуана по плечу.)*

*Дон Жуан чуть не роняет 6oкaл.*

Где ты остановился в Севилье?

Д о н Ж у а н. Да… думаю вот здесь.

Д о н О т т а в и о. В гостинице? Ты хочешь меня обидеть? Сейчас же перебирайся ко мне.

Д о н Ж у а н. Но мне, право, неловко вас затруднять...

Д о н О т т а в и о. Какие могут быть разговоры? Выпьем за твой приезд.

*Все чокаются и пьют. Дон Жуан незаметно выплескивает вино.*

Да, кстати, что же ты делаешь в наших краях?

Д о н Ж у а н. Спасаюсь.

Д о н О т т а в и о. От кого? Тебя преследуют власти?

Д о н Ж у а н. Нет, с властями я в мире. Хуже.

Д о н О т т а в и о. Может быть, церковь?

Д о н Ж у а н. Хуже.

К о м а н д о р. Ростовщики?

Дон Жуан. Хуже.

К о м а н д о р. Жена?

Д о н Ж у а н. Вы почти угадали. Но я не женат. Хуже.

К о м а н д о р *(пожимает плечами).* Муж какой-нибудь любовницы?

Д о н Ж у а н *(презрительно).* Если бы так. Один удар шпаги освободил бы меня от этой заботы. Хуже. *(С тяжелым вздохом.)* Жены мужей.

К о м а н д о р. Ах, любовницы!

Д о н О т т а в и о *(смеясь).* Но, голубчик, ты так говоришь, как будто у тебя их десяток.

Д о н Ж у а н *(горько усмехнувшись).* Да будь у меня десяток, я считал бы, что нахожусь в полном одиночестве. у меня их штук двести. Но иногда мне кажется, что их двести тысяч.

Д о н О т т а в и о. Двести? *(Смотрит на Командора.)*

*Командор незаметно для Дон Жуана указывает глазами на бутылку.*

Каким образом, дитя мое, ты умудрился обзавестись столькими любовницами?

Д о н Ж у а н *(с отчаянием).* Вот в том-то и дело. Я сам частенько задаю себе этот вопрос. Но, клянусь вам, я ничего не делаю для их приобретения.

Д о н О т т а в и о. Тут что-то не так. *(Подмигнул Командору.)* Боюсь, это вино оказалось для тебя слишком крепким.

*С л у г а, высунув голову, подслушивает.*

К о м а н до р. Каким же образом они вдруг становятся вашими любовницами, если вы тут ни при чем?

Д о н Ж у а н. Мое имя! Вся беда в моем имени.

К о м а н д о р. Ваше имя? Ба-ба-ба! Неужели вы тот самый знаменитый Дон Жуан, слава о похождениях которого летит по всей Испании?

Д о н О т т а в и о. Боже мой! Так это ты!

Д о н Ж у а н *(грустно, поникнув головой).* Увы, сеньоры. Хотя правильней было бы сказать не «знаменитый», а «несчастный» Дон Жуан.

*С л у г а, широко открыв глаза, прячет голову.*

К о м а н д о р. Не хотите ли вы нас уверить, что ваша слава не имеет под собой никаких оснований?

Д о н Ж у а н. И тем не менее это так. Стоит только женщине услышать, что я Дон Жуан, как она немедленно начинает ждать, чтобы я соблазнил ее или хотя бы сделал такую попытку.

Д о н О т т а в и о. Но никто не заставляет тебя делать это.

Д о н Ж у а н. Правильно. Я и не делаю.

Д о н О т т а в и о *(недоуменно).* Ну и тогда?

Д о н Ж у а н. О, вот тогда-то и происходит самое неприятное. Тогда они влюбляются в меня и начинают преследовать.

Д о н О т т а в и о. А ты беги от них. .

Д о н Ж у а н. Я и бегу. Но тогда они начинают ревновать меня к своим подругам, сестрам, матерям, дочерям, бабушкам, вообще к любому предмету женского рода. Командор. Что же дальше?

Д о н Ж у а н. А затем они начинают из ненависти клеветать, будто я обольстил этот предмет. А ведь дурная слава как горный обвал. Только толкни первый камень...

Д о н О т т а в и о *(подумав).* Это все так. Теперь-то уж конечно твоя слава может покорить многих. Но что там ни говори, а с чего-то все должно было начаться.

Д о н Ж у а н *(смеясь).* Клянусь, что я с самого начала всегда смотрел на женщин так, как они сами на себя смотрят. То есть с полным пониманием и сочувствием ко всем их слабостям. Но они почему-то принимают это за любовь. И они готовы на все, когда убеждаются, что это не так.

К о м.а н д о р. Слабость женщин, даже самых умных, в том, что они всегда готовы поверить, будто способны свести с ума любого человека. Но не кажется ли вам, сеньор, что никто из ваших многочисленных любовниц вообще никогда по-настоящему не любил вас?

Д о н Ж у а н *(удивленно).* Тогда я не знаю, что такое любовь?

К о м а н д о р. Боюсь, что это так. И мне искренне жаль вас.

Д о н Ж у а н. Никогда никто не говорил мне чего-либо подобного. *(Гордо.)* Но я думаю, что вы жалеете здорового за то, что он не болеет.

К о м а н д о р *(мягко).* Нет. Скорее, я жалею слепого, который не понимает, как хорошо видеть.

Д о н Ж у а н *(пристально смотрит на Командора).* Вы так говорите, будто знаете, каково потерять зрение.

К о м а н д о р *(удивленно).* Э-э! Да вы, я вижу, совсем не так слепы, как я предполагал. Смотрите, как бы вам не прозреть окончательно.

Д о н Ж у а н *(задумчиво).* Если верить вашим словам, то этого вовсе не следует бояться.

Д о н О т т а в и о *(шутливо).* Так или иначе, но я предлагаю тост за твоих любовниц.

Д о н Ж у а н. Что вы, сеньор! Ни в коем случае. Разрешите мне лучше поднять кубок за ваше здоровье, сеньоры, и выразить надежду, что здесь, в Севилье, я найду спо­койный уголок. Если бы вы знали, как я устал от бесчисленных дуэлей и женщин, которые от общения со мной могли бы стать только добродетельней.

К о м а н д о р *(смеясь).* Вы противоречите себе. Если вы не искушаете их, то им не с чего и становиться добродетельными. Ибо нет добродетели без искушения.

Д о н Ж у а н *(удивленно).* Второй раз вы ставите меня в тупик, сеньор*... (Поднимает кубок и, когда те пьют, пригубив, незаметно выливает остальное.)*

Д о н О т т а в и о. Ничего, мой милый! *(Дружески хлопает Дон Жуана по спине так, что тот вздрагивает.)* Ничего. У меня ты найдешь покой и безопасность. Я - холостой человек...

Д о н Ж у а н *(с радостью).* О, сеньор!

Д о н О т т а в и о. Что же касается моей сестры...

Д о н Ж у а н *(его лицо вытягивается).* Так у вас есть сестра?

Д о н О т т а в и о *(кивает).* ...То это женщина примерно моих лет и к тому же вдова.

*У Дон Жуана неопределенное выражение лица.*

К о м а н д о р *(улыбаясь).* Вы забыли о своих двух племянницах.

Д о н Ж у а н *(испуганно).* Как?! Значит, с вами живут еще и две племянницы?

Д о н О т т а в и о. Да. Но у них столько поклонников, что они даже не взглянут на тебя.

К о м а н д о р *(Дон Жуану).* Я все-таки посоветую вам, сеньор, ухаживать за ними, если хотите остаться незамеченным.

Д о н Ж у а н *(удрученно).* Не лучше ли мне все же расположиться в гостинице? Поверьте, не успеют они узнать, что я тот самый Дон Жуан...

Д о н О т т а в и о. Но кто им скажет? Ни я, ни Командор.

К о м а н д о р. Признаться, я очень хотел бы сообщить об этом своей жене...

Д о н Ж у а н. Ради бога, не делайте этого.

К о м а н д о р. ...но прекрасно понимаю, что сказать одной женщине - это значит сказать им всем. Кто-нибудь еще знает здесь о вашем прибытии?

Д о н Ж у а н. Только мой слуга. Но этот не скажет. Он сам страдает от моей славы не меньше, чем я.

Д о н О т т а в и о. Тогда тебе нечего бояться. *(Кричит.)* Эй, малый!

*Все поднимаются. Входит с л у г а. Дон Оттавио вынимает кошелек.*

Д о н Ж у а н. Разрешите мне. *(Бросает слуге свой кошелек.)*

*Слуга ловит и кланяется.*

Д о н О т т а в и о. Придет рыжий слуга этого сеньора... *(К Дон Жуану.)* Как его звать?

Д о н Ж у а н. Флорестино.

Д о н О т т а в и о. Флорестино... Вот ты ему и скажешь, чтобы шел с вещами ко мне.

С л у г а. Будет исполнено, сеньор.

*Все, кроме слуги, уходят. Слуга смотрит им вслед.*

*(Подбрасывая кошелек.)* Вот это я понимаю! Такого кабальеро нельзя не полюбить. Шутка ли - Дон Жуан! *(Кричит в глубь гостиницы.)* Исабела! Тереса!

*Вбегает молоденькая с л у ж а н к а, затем выходит пожилая повариха.*

Эй вы, сплетня! Знаете, кто тут сидел? Вот сейчас, за этих самым столом?

П о в а р и х а. Я их знала, когда тебя еще на свете не было, сопляк!

С л у ж а н к а. Дон Оттавио и Командор.

С л у г а *(передразнивая).* «Дон Оттавио и Командор». Приезжий! Вот о ком речь.

С л у ж а н к а. Молодой сеньор?

С л у г а. Он самый.

П о в а р и х а. Да мало ли их тут шляется.

С л у г а. Ох уж эти бабы... И вы что же, не заметили в нем чего-нибудь этакого... замечательного?

С л у ж а н к а *(передернув плечами).* Вот уж не обратила внимания. Ничего особенного.

П о в а р и х а. Смазливый мальчишка, и все тут.

С л у г а *(театрально смеясь).* Ха-ха-ха! Ну, так слушайте, если вас бог глазами обидел... Но тсс!.. Это тайна. *(Прикладывает палец к губам.)* Смотрите, чтобы языки проглотить.

С л у ж а н к а. Ну конечно. Ну же?

*Слуга смотрит выжидательно на повариху.*

П о в а р и х а. Да говори уж... Вот мямля.

С л у г а. Сказать - пpocто. А вот тайну сохранить - это уметь надо. Так вот, этот молодой сеньор, этот просто­смазливенький сеньор, этот ничего-особенного сеньор - это... *(Пауза.)* Это...

*Вбегает Ф л о р е с т и он о, еще более красный, запыхавшийся, с сундуком в одной руке, свертком в другой, шкатулкой под мышкой и двумя узлами на груди и на спине. Eгo шляпа на затылке, а лицо в поту.*

Ф л о р е с т и н о *(кричит на бегу).* Сеньор! Полчаса еще не прошло, и, кроме того, в меня вцепились на заставе два прыщавых альгвасила, чтоб им бык пропорол их надутые… *(Остановился как вкопанный, видя, что Дон Жуана нет. Чуть не падая, садится па сундук. К слуге.)* А где же мой господин?

С л у г а. Приезжий красавец кабальеро, да?

Ф л о р е с т и н о *(опасливо косясь на женщин).* Ну, это на чей вкус.

С л у г а. Стройный, одет прекрасно и такая внешность, что...

Ф л о р е с т и н о *(поспешно).* Внешность как внешность. Порядочная женщина даже и не взглянет.

С л у г а. А уж щедр! Не то что наши скупердяи. *(Потрясает кошельком.)*

Ф л о р е с т и н о *(с досадой).* Это он, наверное, тебе спьяну бросил.

С л у г а. Если это твой хозяин, то у меня есть кое-что передать его слуге. Как тебя звать?

Ф л о р е с т и н о. Болтаешь ты много, вот что... Флорестино.

С л у г а. Все правильно. Твой господин, Флорестино, решил остановиться у Дон Оттавио.

Ф л о р е с т и н о. Час от часу не легче! Куда же мне теперь опять тащиться?

С л у г а. Это рядом! Иди прямо *(указывает),* затем возьми направо, затем налево, затем прямо.

*Флорестино каждый поворот сопровождает соответствующим поворотом головы.*

Затем направо, затем еще раз направо и еще нaпpaвo...

Ф л о р е с т и н о. Стой! А то ты мне свернешь шею.

С л у г а. Затем налево, затем прямо, а там спроси любого. Спросишь, где дом Дон Оттавио, всякий укажет.

Ф л о р е с т и н о. Ах, чтоб ты пропал! Зачем же ты нес всю эту околесицу? Значит, я могу попросту спрашивать встречных по дороге?

С л у г а. Конечно. Да и вообще *(зевает),* чем чесать попусту язык, тебе бы броситься за ними, ты их сразу же и догнал бы.

Ф л о р е с т и н о *(в бешенстве вскакивает).* Что же ты молчал, каналья?! Будь проклята та минута, когда твой отец впервые перемигнулся с твоей матерью, из-за чего в конце концов ты появился на свет божий! *(Убегает.)*

*Слуга и женщины смеются ему вслед. Затем слуга, играя кошельком, делает ВИД, что хочет уйти. Женщины останавливают его.*

Ж е н щ и н ы. Ну, а тайна? Твоя тайна?

С л у г а. Видали, каков слуга?

П о в а р и х а. Просто пугало.

С л у ж а н к а. Точно рыжий откормленный петух.

Же н щ и н ы. Ну, так хозяин? Кто же его господин?

С л у г а. Это (пауза)... знаменитый *(пауза)...* Дон Жуан!...

Ж е н щи н ы. Ах!

*Служанка прижала руки к груди, а повариха ладонью закрыла рот.*

П о в а р и х а. Что же ты раньше молчал?

С л у ж а н к а. Хоть бы одним глазком взглянуть!

С л у г а. Да еще насмотритесь. Он будет жить у Дон Оттавио. Но только если его там никто не узнает. Так что понятно?.. *(Грозит пальцем.)*

С л у ж а н к а. Ну-у, мы молчок. *(Поварихе.)* Ты хоть лицо его видела?

П о в а р и х а *(задумчиво).* Да-а... И скажу тебе, действительно редкий красавец.

С л у ж а н к а. А я только спину... Но у него такая спина и походка, что он сразу выделяется изо всех мужчин.

С л у г а. Вот слуга, тот уж верно выделяется. Пожалеешь мешок, чтобы прикрыть такую образину.

П о в а р и х а *(смотря вслед Флорестино. Потом с глубоким вздохом).* Повернул направо...

С л у г а. И где его хозяин откопал себе такого каплуна?

П о в а р и х а *(недовольно).* Мужчине в его возрасте идет быть полным.

С л у ж а н к а. И потом, у него очень приятный голос. Сразу видно, что это слуга необыкновенного человека.

*Слуга удивленно переводит взгляд с одной на дpyгyю.*

П о в а р и х а. А сильный! Вещей несет сразу столько, что другой и не подымет!

С л у ж а н к а *(восхищенно).* Вот это мужчина!

С л у г а. Ну и ну! Да ведь вы только что...

С л у ж а н к а *(махнув рукой).* Ах, что ты понимаешь! *(Берет повариху под руку, и они, взволнованно переглянувшись, собираются уйти.)*

С л у г а. Послушайте, вы! Чтобы ни звука об этом, слышите? Повариха. Вот пристал.

С л у ж а н к а. Слышим, слышим...

*Смеясь, уходят.*

С л у г а *(качает головой, затем пожимает плечами).* Один только дьявол может понять женщин! *(Почесав затылок.)* Да и то, пожалуй, если дьявол женского пола. Хотя как будто так и есть на самом деле. *(Уходит, подкидывая кошелек с деньгами.)*

**КАРТИНА ВТОРАЯ**

ВЫЗОВ

*Внутренний дворик в доме Дон Оттавио. В глубине вход с полукруглым верхом, закрытый узорчатой решеткой. Такие же решетки на окнах, расположенных по сторонам от входа. Через окна и вход видны яркое синее небо и пальмовые ветви. Посредине пола, выложенного цветными плитками, вырезанный звездой бассейн с небольшим фонтаном. Слева у рампы сидит сестра Дона Оттавио - Д о н ь я Л а у р а, женщина лет пятидесяти. Кружевная палевая накидка покрывает ее голову и, опускаясь на плечи, тем не менее не закрывает весьма пышной груди, из чего можно заключить, что Донья Лаура еще не счи­тает себя пожилой. Коричневое бархатное платье перетянуто в талии корсажем и расшито золотым узором. В руках у нее косынка, которую она вышивает, высоко подняв тонкие брови. На ее полном лице спокойное выражение, но видно, что какая-то мысль, не относящаяся к вышиванию, занимает ее.*

*Справа за арфой ее младшая дочь Л ю ч и а, лет шестнадцати. Золотистая кoca обвивает ее голову. На ней светло-зеленое свободно спадающее до пят платье, перехваченное под самой грудью поясом и с небольшим круглым вырезом на шее. Широкие рукава касаются пола, и под ними вырисовываются руки в обтягивающих белых рукавах. Девушка перебирает струны, и на ее капризном, чуть глупеньком, но хорошеньком лице сосредоточенное выражение.*

*В глубине дворика полулежит с книжкой, обмахиваясь веером, вторая дочь –*

*Р о з и т т а. Ей лет семнадцать. У нее тоже хорошенькое, но злое лицо. В ее черные длинные косы вплетены золотые шнуры. На Розитте розовое в талию платье с квадратным небольшим вырезом.*

Д о н ь я Л а у р а *(продолжая вышивать).* Как вам нравится наш гость? .

*Молчание.*

Розитта?

*Розитта пожимает плечами.*

Лючиа?

*Лючиа пожимает плечами.*

Что это значит? Этот жест?.. *(Передразнивая их, пожимает плечами.)*

Р о з и т т а. Это значит, что он еще слишком молод, чтобы нравиться.

Л ю ч и а. Он еще почти мальчик.

Д о н ь я Л а ура. Дети мои, вы преувеличиваете. Вернее, преуменьшаете. Когда вашему отцу было столько же лет, сколько ему, я уже носила под грудью свое первое дитя. *(Тревожно.)* Но он ухаживает за вами?

Р о з и т т а. Разумеется.

Д о н ь я Л а у р а *(Успокоенно).* Тогда другое дело.

Л ю ч и а. Но он никогда не краснеет и не роняет шляпы, как Дон Антонио, не вздрагивает, как Дон Пабло, и не запинается, как Дон Клавдио. Правда, он никогда и не произносит никаких двусмысленностей, как они.

Р о з и т т а. Ты так говоришь, как будто он ухаживает за тобой.

Л ю ч и а. Конечно. А разве за тобой он тоже ухаживает?

Р о з и т т а. Мне нравится это наглое «тоже». Я не знаю, ухаживает ли этот мальчик еще за кем-нибудь, кроме меня, но если это и так, то, очевидно, просто для того, чтобы прочистить себе горло, как это делают певцы перед тем, как петь. Каждое утро он посылает мне цветы.

Л ю ч и а. И мне тоже.

Р о з и т т а *(твердо).* Каждый день он преподносит стихи в мою честь.

Л ю ч и а. И мне также.

Р о з и т т а *(раздраженно).* Каждый вечер он заводит со мной разговор о звездах. А, как известно, это означает, что если человек не астролог, то влюбленный.

Л ю ч и а. И со мной также.

Р о з и т т а *(злобно).* И каждую ночь он поет серенады под моим окном.

Л ю ч и а *(удивленно).* И под моим также.

Р о з и т т а. Вот ты и попалась! Не может он каждую ночь петь одновременно под двумя окнами!

Л ю ч и а. Почему же нет? Сперва он поет под твоим окном, а потом, когда прочистит горло, идет петь под моим.

Р о з и т т а. Да ты просто лжешь, чтоб рассердить меня!

Л ю ч и а. Ты сама лгунья!

Д о н ь я Л а ура. Дети, дети, дети! Тише! Перестаньте немедленно ссориться. Ничего тут обидного и невероятного нет. Просто это означает, что у него разбежались глаза и он влюбился в обеих.

Р о з и т т а *(с презрением).* В таком случае, чтобы он, подобно буриданову ослу, не умер с голоду между двух охапок сена, можешь взять его себе, Лючиа. .

Л ю ч и а. Ты очень Щедра. Ты мне даришь то, что и так, увы без всякого желания с моей стороны, принадлежит мне. Но так как у меня достаточно поклонников, то я отдаю его тебе.

Р о з и т т а. Можно подумать, что у меня их мало! Да если хочешь знать!..

Д о н ь я Л а ура. Дети, дети, дети! Тише! Если вы станете все вpeмя ссориться, то у вас появятся морщинки на лице и вы будете казаться старше своих лет.

*Розитта сейчас же начинает разглаживать себе лоб,*

*а Лючиа постукивать пальцами в углах рта.*

В общем, я вижу, что Дон Жуан воспитанный молодой человек. Но в нем действительно нет того мужского нахальства, которое так привлекает нас, женщин. Он очень мил, этот юноша, но безусловно проигрывает рядом с таким кабальеро, как Дон Родриго *(кивок в сторону Розитты)* или Дон Антонио *(Лючии),* Дон Карлос *(Розитте)* или Дон Клавдио *(Лючии).* Дон Диего *(Розитте)* или Дон Пабло *(Лючии).* Или *(с глубоким вздохом)* каким был, наконец, ваш отец, когда он ухаживал за мной... Но ничего, Дон Жуан еще молод. Надеюсь, что его робость пройдет с возрастом. С годами мужчины, как правило, становятся в отношении женщин все глупее и глупее.

*Входят Дон Оттавио, Дон Жуан и еще шестеро к а в а л е р о в. После обмена церемонными поклонами трое кавалеров отходят к Розитте, трое группируются вокруг Лючии, а Дон Оттавио и дон Жуан располагаются рядом с Доньей Лаурой. Франтоватые костюмы кавалеров заслуживают того, что­бы на них остановить свое внимание. На одном из них белый атласный камзол с золотыми пуговицами, перетянутый в талии. На другом - камзол малинового бархата, отороченный соболем. На третьем - синий, расшитый золотом тапперт - нечто вроде короткого плаща, надеваемого через голову, с длинными широкими рукавами, свешивающимися, точно крылья, и служащими для украшения. Руки в этом случае продеваются в особые проймы, находящиеся спереди. Головы кавалеров не покрыты, и поэтому мы можем наблюдать их длинные завитые кудри, ниспадающие пышными волнами до плеч. Что касается головных уборов, то преобладают береты, которые кабальеро держат в руках, но встречаются и довольно замысловатые сооружения из фетра и перьев, напоминающие миниатюрные корабли под страусовыми паруса­ми. Из-за того, что каждый кавалер носит на правой ноге трико не такого цвета, как на левой, создается впечатление, будто этих кавалеров гораздо больше, чем на самом деле. И, только вглядевшись, убеждаешься, что, скажем, зеленая нога и нога телесного цвета принадлежат одному и. тому же хозяину, а продольно-полосатая нога, черная с белым, и нога красного цвета - другому. Картина была бы неполной, если бы мы забыли отметить, что каждый из мoлoдыx сеньоров носит шпагу и туфли с носами почти в полметра длиной.*

*Все это вместе составляет такой яркий букет, что на фоне его совсем теряется черный с серебряной вышивкой камзол Дон Жуана и одноцветное пепельное трико, обтягивающее его ноги. Короткий плащ зеленого бархата свободно висит на его плечах.*

Д о н О т т а в и о *(Дон Жуану).* Друг мой, тебе незачем скучать с нами. Ступай, наслаждайся обществом юных красавиц. Всякий захочет переменить осень на весну.

Д о н Ж у а н. Я позволю себе возразить вам, сеньор. Ибо если там *(жест)* - весна, то тут - лето *(кланяется Донъе Лауре).* Яркое, пpeкpacнoe, всеми любимое лето, сочетающее в себе зрелость и прелесть.

Д о н ь я Л а у р а *(ласково кивая ему головой).* Мне кажется, сеньор, что причина, по которой вы остановились около нас, совсем иная. Просто вы в нерешительности и не знаете, куда вам повернуть: направо или налево.

Д о н Ж у а н. Вы правы только в одном, сеньора. Несмотря на то, что я старался отдать должное прелести каждой из ваших очаровательных дочерей, я, увы, не удостоен благосклонностью ни одной. И сейчас я просто не знаю, кому из них мое общество будет менее неприятно.

Д о н ь я Л а ура. Полноте, Дон Жуан. Такой блестящий молодой человек, как вы?.. Я просто не верю.

Д о н О т т а в и о *(подталкивая Дон Жуана).* Иди, иди, мой друг, и не скромничай. Не думай, пожалуйста, что ты хуже этих кабальеро.

Д о н Ж у а н *(кланяясь).* Я повинуюсь. С радостью, но почти без надежды. *(Подходит к Розитте.)*

Д о н ь я Л а у р а *(брату).* К сожалению, этот юноша прав. Розитта и Лючиа действительно невысокого мнения о нем.

Д о н О т т а в и о *(настороженно).* Он позволил себе что-нибудь лишнее?

Д о н ь я Л а у р а *(с состраданием глядя на брата).* Наоборот. Боюсь, что бедняжка вообще никогда не будет иметь успеха у женщин.

*Далее они продолжают разговор, посматривая на Дон Жуана,*

*который стоит около Розитты, совершенно, по-видимому, ею не замечаемый.*

Д о н К а р л о с *(Розитте).* Сеньорита! Вы видите перед собой несчастнейшего смертного, который завидует простым буквам вашей книги. Ибо я могу только мечтать о том внимании, которое вы уделяете каждой из них.

Р о з и т т а *(благосклонно).* В самом деле? *(Прикладывает раскрытую книгу к груди.)*

Д о н Д и е г о. А мне кажется, сеньорита, что сейчас самыми счастливыми являются страницы этой книги. Я был бы рад поменяться с ними местом.

Р о з и т т а *(снисходительно).* Не будьте так смелы. *(Закрыв книгу, кладет ее на колени.)*

Д о н Р о д р и г о. Что до меня, сеньорита, то я хотел бы стать ее переплетом, чтобы лежать на ваших коленях. Ха-ха-ха.

Р о з и т т а *(доброжелательно).* Вы слишком дерзки.

Д о н Ж у а н. Не надоела ли вам, сеньорита, эта книга?

Р о з и т т а *(свысока).* Вы можете предложить что-нибудь лучшее?

Д о н Ж у а н *(вынимает из-под плаща и подает Розитте книгу).* Вчера вы сказали, что хотели бы прочесть стихи Фернандеса. Вот они!

Р о з и т та *(со скучающим видом перелистывая томик стихов).* Разве?.. Вы что-то спутали... Я имела в виду ко­го-то другого. *(Переглянувшись с Лючией, возвращает книгу Дон Жуану и роняет веер.)*

*Кавалеры бросаются поднимать, но Дон Жуану удается их опередить.*

Д о н К а р л о с. Сеньорита! Обворожительный кончик вашей туфельки вызвал у меня такое сильное сердцебиение, что я, почти лишившись пульса, увы, не мог поднять веера первым.

Д о н Д и е г о. Я схватил было веер, сеньорита, но ваши волшебные пальчики оказались у самых моих губ, и это лишило меня равновесия.

Д о н Р о д р и г о. Сеньорита! Ваше платье так благоухает, что я почувствовал себя вдребезги пьяным и зашатался, как старая кляча. Ха-ха-ха!

*Розитта ласково им всем улыбается.*

Д о н Ж у а н. Сеньорита. Вот ваш веер. *(Протягивает.)*

Р о з и т т а *(сухо).* Благодарю вас. *(Берет веер и, еле кивнув Дон Жуану, отворачивается от и его к кавалерам.)*

*Чувствуя себя выключенным из общества, Дон Жуан, слегка пожав плечами, отходит к Лючии. в группе Розитты раздается смех. Розитта смеется, закрывшись веером, а ее кавалеры бросают насмешливые взгляды на Дон Жуана. Заметив это, переглянулись и Донья Лаура с Дон Оттавио. Дон Жуан невозмутим. В числе кавалеров Лючии он слушает, как она напевает, аккомпанируя себе на арфе.*

Л ю ч и а *(обрывая музыку).* А вот дальше... Я не помню, какие слова он ей говорит... *(Взглядывает на Дон Пабло.)*

Д о н П а б л о *(вздрагивает).* Очевидно, что-нибудь вроде... *(Напевает хрипло.)*

Ту-ра-ри-ра-ра... Хм... Что-нибудь... «Я люблю тебя», очевидно. *(Сильно вздрагивает.)*

Л ю ч и а *(смеясь).* Ах, нет! Может, вы помните, Дон Антонио?

Д о н А н т о н и о *(от смущения роняет шляпу).* «Грежу лишь»... одну минуточку... «Грежу лишь тобой».

Л ю ч и а *(весело).* Нет, нет. Совсем не так Дон Клавдио?

Д о н К л а в д и о *(поет).* Трим-рам-а-тим-тим-там... В-в... м-м... н-н... это... *(Поет.)* «Раб я твой... м-м... н-н... э-э... *(скороговоркой)* а - до конца жизни».

Л ю ч и а *(со смехом).* Ну, что вы! И потом, это не в размер.

Д о н Ж у а н *(поет).* «Помнишь ли тот сон?»

Л ю ч и а *(холодно).* Да. Правильно. *(Напевает.)* «Помнишь ли тот сон». *(Прекращая играть.)* Очень скучные слова, не правда ли? Точно это - не мужчина объясняется с девушкой, а... *(подыскивает сравнение)* медуза.

*Кавалеры дружно смеются.*

Д о н Ж у а н. Я счастлив, сеньорита, что могу предложить те ноты, которые вы желали получить.

Л ю ч и а *(равнодушно).* Да? Что это? .

Д о н Ж у а н. Романс Микаэля. *(Протягивает ей ноты, свернутые в трубочку.)*

Л ю ч и а (разворачивает, бросив взгляд на Розитту). Разве я хотела их иметь?

Д о н Ж у а н. Да. Во всяком случае, вы так сказали.

Л ю ч и а *(удивленно).* Когда это было, сеньор?

Д о н Ж у а н. Третьего дня, сеньорита.

Л ю ч и а. Вы очень любезны, но... но, право же, мне кажется, что вам это приснилось. *(Смеясь, напевает.)* «Помнишь ли тот сон»...

*Кавалеры опять дружно смеются.*

Д о н Ж у а н *(мужественно перенося и этот удар).* По-видимому, моя память, сеньорита, за последние несколько минут сильно ухудшилась. Должен ли я взять ноты обратно?

Л ю ч и а *(безразлично).* Можете их оставить. *(К Дон Пабло.)* Но вы обещали нам спеть песенку, которую все сейчас распевают при дворе.

Д о н П а б л о *(вздрагивает и откашливается).* С радостью.

*Дон Жуан, опять чувствуя себя лишним, едва заметно пожав плечами, отходит. В группе Лючии оживление. Дон Оттавио и Донья Лаура соболезнующе перешептываются. Дон Пабло начинает тихо напевать.*

Д о н Ж у а н *(подойдя к Дон Оттавио и Донье Лауре, невозможно).* Вы видели? Увы.

Д о н О т т а в и о. Да, мой друг. Но не предавайся отчаянию. Вкусы женщин так капризны...

Д о н ь я Л а у р а *(покровительственно).* Мне кажется, что наш юный друг еще просто мало общался с женщинами и поэтому не вполне понимает их и преувеличивает... Ну, как бы это точнее сказать... их неприступность, что ли?

Д о н Ж у а н *(чтобы скрыть улыбку, низко кланяется).* Сеньора, вы угадали... Вы заглянули ко мне в самуюдушу.

*Дон Оттавио смущенно покашливает. Входят К о м а н д о р с Доньей Анной. Донья Анна - красивая женщина лет тридцати с медно-рыжими волосами и нервным, хищным лицом. По тому, как она цепко держит под руку своего мужа, можно предполагать, что у нее ревнивый характер. На ней ярко-красное бархатное платье с весьма распространенным в то время так называемым гранатовым золотым узором (сочетание чертополоха и гранатов). Платье, облегая талию, имеет низкий, очень широкий вырез, открывающий грудь и плечи. Корсаж стянут золотой шнуровкой. Поверх платья висит накидка из золотой парчи. На голове У Доньи Анны высокая двурогая шляпа, с каждого из загнутых рогов которой спускаются розовая и голубая вуали. После обмена поклонами Донья Анна садится подле Доньи Лауры.*

К о м а н д о р *(Донье Анне).* Дорогая, позволь представить тебе Дон Жуана - блестящего молодого сеньора, сына друга Дон Оттавио.

*Поклоны.*

Дон Жуан много путешествовал и может рассказать нам любопытнейшие вещи.

Д о н ь я А н н а. Вы были в Мадриде?

Д о н Ж у а н. Всего месяца два тому назад, сеньора.

Д о н ь я А н н а. Так вы, наверное, знаете последние моды?

Д о н Ж у а н *(оживившись).* О, разумеется. Рад буду вам о них сообщить. Сейчас при дворе очень модны платья из гофрированного шелка. Вырез не широкий, юбка отрезная у талии и делается с глубоким распахом на боку, образующим фалду. Левый бок большею частью драпируют в виде баски из подкроенного косого материала. Это, разумеется, дневной наряд. А для вечернего туалета - очень хорош бархат. Широкий пояс такого платья должен перехватывать талию очень узко. Что касается спины, то ее обычно открывают до тех пор, пока о ней можно говорить как о таковой. Спереди *(показывает почти до пояса)* - то же самое. Бедра - широко и тут *(показывает на зад)* очень, о-о-очень пышно…

*Так как Дон Жуан говорит с неподдельным увлечением, то постепенно его начинают слушать все присутствующие - мужчины с удивлением, а женщины с интересом.*

*(Продолжает.)* Туфли начали носить опять с застежками, причем каблук вот такой *(раздвигает указательный и большой пальцы).* Мушки - по-старому: чувственная - в углу рта, скромная - на подбородке. Снова входят в моду широкие брови и капризный рот. Нижнее белье...

Д о н ь я А н н а. О! *(Закрывается веером.)*

Д о н Ж у а н *(спохватившись).* Простите, сеньора, но я дошел до области, о которой мне ничего не известно.

Д о н ь я А н н а *(с восхищенным удивлением).* Но откуда, сеньор, вы - мужчина - и знаете все это?

Д о н ь я Л а у р а. IIоразительно! Я первый раз встречаю кабальеро, который так разбирался бы в дамских туалетах.

*Розитта и Лючиа переглядываются с недоумением.*

Д о н Ж у а н *(непринужденно).* Пусть это вас не удивляет. Моя сестра - большая модница. И так как мы очень дружны, то я охотно беседую с ней по поводу ее платьев.

Д о н О т т а в и о. Ба! Да разве у Людовика была еще дочь? Ты нам об этом ничего не говорил.

Д о н Ж у а н *(небрежно).* Разве? У меня при себе даже есть медальон с ее миниатюрой.

Д о н ь я Л а у р а. Так ли она хороша, как ее брат?

Д о н Ж у а н *(кланяясь, cнимaeт с шеи медальон и подает Донъе Лауре).* Мы близнецы. И, говорят, очень похожи друг на друга.

Д о н ь я Л а у р а *(рассмотрев миниатюру, передает медальон дальше).* В самом деле, сходство необыкновенное. Как ее зовут?

Д о н Ж у а н. Э-э... Памелла.

Д о н ь я Л а у р а. Какое нежное имя.

Д о н О т т а в и о *(рассматривая миниатюру, через плечо Доньи Анны).* Действительно. Как две капли воды. А прехорошенькая сеньорита твоя сестра.

Д о н ь я А н н а. Очаровательное созданье. Вас не путали с нею в детстве?

К о м а н д о р. Ты забываешь, моя милая, что девочку и мальчика довольно затруднительно спутать по внешнему виду.

Д о н Ж у а н *(улыбаясь).* Мы носили разные одежды, сеньора.

Д о н ь я А н н а *(смеясь).* О да, да. Какая я глупая. *(Желчно Командору, который внимательно разглядывает миниатюру.)* Друг мой, не кажется ли тебе, что ты скоро проглядишь на этом портрете дырки?

К о м а н д о р *(с привычным терпением).* Вряд ли это возможно, дорогая. *(Отходит с медальоном к рампе. Поскольку он стоит к нам лицом, мы замечаем, что, рассматривая медальон, Командор все более и более задумывается. Потом, словно пораженный, подняв брови и слегка улыбаясь, он шепчет: «Неужели?» Искоса бросив взгляд на Дон Жуана, он сейчас же отворачивается, закусив губу. Затем говорит вслух.)* Он просто волшебник - ваш художник. Взгляните-ка сюда, Дон Жуан.

*Дон Жуан подходит к нему.*

*(Указывая.)* Как он выписал глаза? *(Пристально глядя на Дон Жуана.)* Ведь они только что не двигаются.

Д о н Ж у а н. Да, это очень хороший мастер.

К о м а н д о р. А давно была сделана миниатюра?

Д о н Ж у а н. Лет пять назад.

К о м а н д о р *(внимательно следя за Дон Жуаном).* Вероятно, сходство с тех пор увеличилось ?

Д о н Ж у а н *(Спокойно).* Говорят, что да.

К о м а н д о р. Поразительно. Наверное, если вас переодеть в женское платье, вы могли бы сойти за свою сестру.

Д о н Ж у а н *(смеясь).* Боюсь, что я был бы слишком угловат и груб.

К о м а н д о р. А из вашей сестры в мужском платье получился бы, очевидно, превосходный кабальеро. *(Пауза. Смотрит на Дон Жуана.)* Не хуже вас.

Д о н Ж у а н *(кланяясь).* Благодарю. *(Взяв у Командора медальон, надевает его и как бы вскользь замечает.)* Если я найду для себя в Севилье спокойный уголок, то обязательно вызову сюда сестру, и тогда вы сможете, сеньор, высказать ей все свои комплименты лично.

К о м а н д о р. Да, кстати, о спокойном уголке! Мне кажется, что сегодня вы покорили мою жену.

Д о н Ж у а н. Что это - ревность?

К о м а н д о р. Боже меня упаси. Если бы хоть что-нибудь отвлекло ее внимание от моей особы, я был бы только счастлив.

Д о н Ж у а н. Однако вы не очень-то любите свою супругу.

K о м а н д о p. Я любил ее как мог. Но - увы. Когда женщина требует от вас, чтобы вы любили ее еще больше, то невольно начинаешь любить еще меньше.

Д о н Ж у а н *(смущенно).* Скажите, а за что вообще начинаешь любить?

К о м а н д о р. В том-то и дело, что когда любишь за ум, кpacoту, за успехи, xapaктep - это еще не самая большая любовь. А вот когда любишь неизвестно за что – это и есть любовь.

Д о н Ж у а н *(вздохнув).* Это, наверное, очень странное чувство...

*Командор берет Дон Жуана под руку и, беседуя, отходит с ним в сторону. В это время Лючиа идет к двери и зовет служанку.*

Л ю ч и а. Катерина!

*Никакого ответа.*

*(Нетерпеливо.)* Катерина!

*Молчание.*

*(Топнув ножкой.)* Катерина!!

*Вбегает оживленная, раскрасневшаяся К а т е р и н а, на ходу поправляя волосы.*

Л ю ч и а *(капризно).* Я сто раз должна была крикнуть, прежде чем ты появилась.

К а т е р и н а *(запыхавшись, шепотом).* Ох, сеньорита, простите... Я бежала со всех ног... Там такие новости… *(Бросает взгляд на Дон Жуана.)*

Л ю ч и а *(раздраженно).* Где - там?

К а т е р и н а. У нас на кухне. Пришла служанка из гостиницы «Золотой бык и красавица» и рассказывает...

Л ю ч и а *(презрительно).* Неужели ты думаешь, что меня интересуют ваши кухонные новости? (Пауза.) Ну и что? *(С пренебрежением.)* Что же могла сказать какая­то служанка из гостиницы?

К а т е р и н а. Она сказала, что сеньор Дон Жуан, вот который там стоит с сеньором Командором,- это *(торжественно),* это Дон Жуан!

Л ю ч и а. И это всё?

К а т е р и н а *(разочарованно).* Всё.

Л ю ч и а. Да ты что, заговариваться стала, что ли? Сеньор Дон Жуан - это Дон Жуан. И вся новость? Да это все равно что сказать про тебя: служанка Катерина ­ сплетница.

К а т е р и н а. Нет, сеньорита, вы не так поняли. *(Внушительно шепчет.)* Это тот Дон Жуан...

Л ю ч и а. Какой тот? Ничего не понимаю.

К а т е р и н а *(так же).* Знаменитый... Известный сердцеед.

Л ю ч и а. Дон Жуан! Да что ты говоришь! Боже мой! Пойди скажи сестре...

*Катерина бежит к Розитте и шепчет ей. С этой минуты Лючиа хотя и продолжает беседовать с кавалерами, но очень невнимательна к ним и все время посматривает на Дон Жуана. Кавалеры, заметив это, начинают неодобрительно переглядываться.*

Р о з и т т а *(служанке).* Не может быть! *(Пауза.)* Хотя... А матушка знает?

*Катерина бежит к Донье Лауре. У Розитты та же игра, что и у Лючии. Донья Лаура сидит одна, обмахиваясь веером. Донья Анна беседует с Доном Оттавио. Слушая Катерину, Донья Лаура закрылась веером так, что видны только глаза. Катерина шепчет. Глаза Доньи Лауры округляются.*

Д о н ь я Л а у р а. И это правда?

К а т е р и н а. Я бы побожилась, сеньора, если бы только божиться не было грехом.

Д о н ь я Л а ура. Иди на кухню. И обо всем, что узнаешь, сейчас же сообщи мне, слово в слово.

*Катерина убегает.*

*(Про себя.)* Теперь понятно, почему он ухаживал сразу за ними двумя. О, коварный соблазнитель!.. Боже мой! Святая дева Мария, да ведь он и меня попытался сегодня ранить в сердце своими комплиментами! Хорошо, что я тверда. Но другая, менее опытная, была бы поколеблена. *(Смотрит на Дон Жуана с испугом и восхищением. Затем подходит к Донье Анне и Дону Оттавио. Метнув гневный взгляд на брата, обращается к Донье Анне.)* Дорогая, я вам должна сообщить одну новость. Этот молодой сеньор *(указывая глазами на Дон Жуана),* - как по-вашему, кто это?

Д о н ь я А н н а. То есть как кто? Мне его представили как Дон Жуана, друга вашего брата. *(Смотрит на Дон Оттавио, который весь съежился от смущения, чувствуя, о чем будет идти речь.)* Разве это не так?

Д о н О т т а в и о. Да, конечно, и...

Д о н ь я Л а у р а *(перебивая его, сокрушенно).* Увы, так. Но мой брат, очевидно, не знает, что этот Дон Жуан - тот Дон Жуан.

Д о н ь я А н н а *(недоуменно).* Тот?

*Донья Лаура внушительно кивает головой.*

*(Начинает догадываться.)* Тот??

*Донья Лаура кивает еще раз.*

*(Догадавшись, но не веря.)* Тот?!!

*Донья Лаура быстро несколько раз кивает Головой.*

*(Поверив, ошеломленно.)* Тот?!!

*Донья Лаура, закрыв глаза, медленно опускает голову. У Дон Оттавио от досады и смущения такое лицо, будто у него во рту лимон. Донья Анна, приложив руку к сердцу, впивается глазами в Дон Жуана.*

Д о н О т т а в и о. Но поверьте...

Д о н ь я Л а у р а *(перебивает).* Вы понимаете, дорогая, я страшно взволнована. Bcе мои мысли сейчас об одном: как спасти от него моих девочек?

Д о н ь я А н н а *(самоотверженно).* Я помогу вам, милая. Я привлеку его внимание к себе. *(Почти в панике.)* Раз я знаю, кто это, он для меня не опасен.

Д о н О т т а в и о. Вы можете быть спокой...

Д о н ь я Л а у р а. Мы примем удар на себя. *(Бросает внимательный взгляд на дочерей.)* Мои бедные невинные крошки! Пока ваша мать с вами, она сбережет вашу честь.

Д о н ь я А н н а. О, я вас понимаю. Я помогу вам, чего бы мне это ни стоило. *(Собравшись с духом, решительно подходит к Командору и Дон Жуану.)* Мой супруг совсем завладел вами, сеньор.

К о м а н д о р. Уступаю тебе Дон Жуана, дорогая. Он поистине очаровательный собеседник.

Д о н ь я А н н а. И ты не боишься?

К о м а н д о р *(вздохнув).* Я слишком уверен в тебе, моя радость.

*В* *это время раздается жалобный возглас Дон Оттавио.*

Д о н О т т а в и о *(жалобно).* Командор, спасите меня.

*Командор подходит к Донье Лауре и ее брату.*

Вы понимаете, Командор, каким-то дьяволом... прости, дорогая... каким-то чертом... извини меня, моя милая... каким-то... *(с трудом находит слово)* непонятным способом эти женщины узнали, что Дон Жуан - Дон Жуан. И вот моя сестра бранит меня за это.

Д о н ь я Л а ура. Я только не понимаю, как можно быть настолько легкомысленным, чтобы ввести в дом человека с подобной репутацией? В дом, в котором находятся две девушки и твоя сестра. Ну хорошо, о моих дочерях я теперь сама позабочусь. Но обо мне ты даже не подумал!

Д о н О т т а в и о. Помилуй, дорогая, но что может угрожать тебе?

Д о н ь я Л а у р а. Что? Не что, а кто! Дон Жуан, конечно! Разве ты не слышал, что он говорил мне сегодня? Разумеется, это вовсе не так легко - вскружить мне голову. Но ты не имел права ставить меня в такое опасное положение.

*Дон Оттавио беспомощно взглядывает на Командора.*

К о м а н д о р *(Дону Оттавио).* Не спорьте, сеньор. То, о чем говорит Донья Лаура, - факты. А факты подобны женщинам. Им не следует противоречить.

*Оба смеются.*

Д о н ь я Л а у р а. Вы напрасно превращаете все в шутку. *(Командору.)* На вашем месте, сеньор, я не стала бы оставлять свою супругу в обществе этого человека.

*Продолжая разговаривать, они следят за беседой Доньи Анны и Дон Жуана. Донья Анна нервно обмахивается веером и не отрываясь смотрит на Дон Жуана.*

Д о н ь я А н н а. Итак, я жду, сеньор.

Д о н Ж у а н *(удивленно).* Чего, сеньора?

Д о н ь я А н н а. Продолжения.

Д о н Ж у а н. Чего, сеньора?

Д о н ь я А н н а *(значительно).* Вашего рассказа о модах.

Д о н Ж у а н. Но я сказал все, что мог.

Д о н ь я А н н а. А то, что не могли? Вы начали говорить о белье... Итак, что же носят *(опустив глаза)* под платьем...

Д о н Ж у а н. Под платьем?.. Ах, вас интересует то, что носят под платьем? Извольте, сеньора...

*Они отходят, беседуя, к окну. Лючиа и Розитта нервно наблюдают за тем, как жестикулирует Дон Жуан, показывая себе то на талию, то на колени, то на грудь. Кавалеры все более и более озлобленно поглядывают на Дон Жуана.*

Л ю ч и а *(взяла ноты, прерывает поющего Дoн Пабло).* Простите, сеньор… *(Громко.)* Дон Жуан! Я хотела попросить вас показать мне, как разыгрывать тут один пассаж.

Д о н Ж у а н *(небрежно).* Хорошо, сеньорита. Я обязательно покажу вам потом.

*Продолжает оживленно разговаривать с Доньей Анной, которая время от времени возбужденно смеется. Лючиа обижена и взволнована.*

Р о з и т т а *(громко).* Да, кстати, Дон Жуан. Я, пожалуй, все-таки прочту вашего Фернандеса.

Д о н Ж у а н *(равнодушно).* Отлично, сеньорита. Я оставлю для вас этот томик. *(Продолжает беседу с Доньей Анной.)*

*Розитта уязвлена в самое сердце.*

Д о н ь я Л а у р а *(заметив эту сцену).* О боже! Вы заметили, как этот коварный обольститель раскидывает свою паутину. Ноты, книги, внимание... О! Он знает, как увлечь женское сердце. *(Дон Оттавио.)* Друг мой, прошу тебя - за столом мы посадим Дон Жуана между мной и Доньей Анной. *(Командору.)* Вы не возражаете?

К о м а н д о р. Ради бога.

*Двойная высокая дверь слева распахивается, и появляется старый с л у г а. Он низко кланяется и отступает вглубь.*

Д о н ь я Л а у р а. Донья Анна. Я хотела бы вам сказать два слова. *(Дон Жуану.)* Простите, сеньоры.

*Дон Жуан кланяется и остается стоять у окна. Пока Донья Лаура и Донья Анна говорят, Лючиа подходит к Розитте и шепчется с нею.*

*Кавалеры, собравшись в группу, раздраженно беседуют.*

Д о н Р о д р и г о. Что же, этот портняжка так и будет морочить всем головы своими бантиками? И мы будем терпеть?

Д о н А н т о н и о. Возмутительно! *(Роняет шляпу.)*

Д о н П а б л о. Его следует *(вздрогнув)* проучить.

Д о н К л а в д и о. Надрать ему а-уши.

Д о н К а р л о с. Это оскорбительнейшее поведение заслуживает, чтобы его виновник понес достойное наказание.

Д о н Д и е г о. Это вы предлагаете?

Д о н Р о д р и г о. Вышвырнуть его отсюда вон!

*Гудение кавалеров перекрывается возгласом Дон Оттавио.*

До н О т т а в и о. Сеньоры! Продолжим нашу беседу за столом. *(Подает руку Донье Анне и уходит с нею.)*

*За ними Донья Лаура и Командор. Дон Жуан направляется к сестрам, но его опережают Дон Диего и Дон Пабло. Сестры уходят с кавалерами, которые насмешливо улыбаются Дон Жуану. Пожав плечами, Дон Жуан направляется к двери. Его останавливают окрики оставшихся четырех кавалеров. В окне показывается голова*

*К а т е р и н ы.*

Д о н Р о д р и г о. Как бы вам не поскользнуться, сеньор!

Д о н А н т о н и о. Одну минуту, сеньор.

Д о н К л а в д и о. Не a-торопитесь.

Д о н Ж у а н *(недоуменно, но гордо).* Что означают эти дерзости?

Д о н Р о д р и г о. Нам надо кое-что вам сказать.

Д о н Ж у а н. Но мне не нравится ваш тон, и поэтому я беседовать не намерен. *(Хочет уйти.)*

Д о н К л а в д и о. Смотрите, как он a-торопится.

Д о н К а р л ос. Наш тон? Но ведь мы не музыканты.

Д о и Р о д р и г о. И привыкли иметь дело не с иголкой и ниткой, а со шпагой! Ха-ха-ха!

Д о н Ж у а н *(останавливаясь).* Тем лучше! Я не знаю, как принято поступать с наглецами у вас, в Севилье, но у нас, в Гренаде, делают так... *(Отвешивает церемонный поклон.)* Завтра в одиннадцать часов утра я буду ждать вас всех четырех... вот только не знаю, где тут подходящее место?..

Д о н Р о д р и г о. Около фонтана в. саду у собора святого Марка.

Д о н Ж у а н. Благодарю вас. Итак, около фонтана в саду у собора святого Марка.

*(Направляется к дверям и сталкивается с Д в у м я к а в а л е р а м и.)*

*Кавалеры дерзко смотрят на Дон Жуана.*

*(К ним.)* Да, кстати! Мне не понравились ваши усмешки, сеньоры. Завтра в одиннадцать часов утра около фонтана в саду у собора святого Марка. Остальное вам расскажут эти сеньоры. *(Ко всем.)* Итак, завтра я к вашим услугам, а сейчас простите, сеньоры... *(Кланяется и уходит.)*

*Кавалеры, яростно переглянувшись, идут за ним. Голова Катерины несколько раз сокрушенно покачивается.*

К а т е р и н а. Ай-ай-ай! Шестеро пpoтив одного! Бедный сеньор! Завтра около фонтана в саду у собора святого Марка... В котором то бишь часу... В двенадцать, что ли? Или в одиннадцать? *(Скрывается.)*

*З а н а в е с*

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**

**КAPТИНА ТРЕТЬЯ**

ДУЭЛЬ

*Утро. Поляна в парке. В глубине - фонтан, справа от которого большое развесистое дерево. На поляне все ш е с т ь к а в а л е р о в в разных позах. Дон Родриго ходит взад и вперед.*

Д о н Р о д р и г о. По-моему, время вышло!

Д о н Д и е г о. Еще не били колокола на башне святого Марка.

Д о н Р о д р и г о. Все равно! Он мог бы прийти пораньше!

Д о н П, а б л о. Правильно. *(Вздрагивает.)* Нас как-никак шестеро, и мы все на месте.

Д о н Р о д р и г о. Мальчишка - трус и фанфарон!

Д о н К л а в д и о. Вот увидите, он а-пpoсто-а-напросто совсем не а-придет.

Д о н К а р л о с. Если он совершит такой прискорбнейший поступок, то мы будем вправе предать происшествие огласке и подвергнуть этого сеньора публичным оскорблениям.

Д о н Р о д р и г о. Мальчишку следует выдрать!

Д о н А н т о н и о. Розгами, розгами! *(Роняет шляпу.)*

Д о н Д и е г о. Он еще может прийти.

*Слышен медленный, густой, великолепный бой колокола. Все слушают. Дон Пабло отмечает каждый удар кивком головы.*

*Пауза.*

Д о н Д и е г о. Одиннадцать.

Д о н П а б л о. А его нет.

Д о н Р о д р и г о. Жалкий трусишка! Да я вчера же готов был прозакладывать голову, что он не придет!

*Голос: «Вы не очень рисковали бы, проиграв такую голову». Справа выходит Д о н Ж у а н в шляпе с зеленым пером. 3а ним Ф л о р е с т и н о с большим свертком.. Дон Жуан делает общий поклон. Все ему кое-как отвечают.*

Д о н Ж у а н. Есть люди, которые только приобрели бы, потеряв свою голову. *(Кланяется Дон Родриго.)*

*Тот в бешенстве ударяет перчаткой по перчатке.*

Прошу простить меня, сеньоры, что опоздал на несколько секунд. Виной всему медлительность моего слуги. Я мог бы, конечно, подогнать его кончиком своей шпаги. Но мне не хотелось смешивать его плебейскую кровь с вашей, благородной.

*Все возмущены.*

Однако не будем терять времени. Флорестино! *(Оглядывая место.)* Ты устроишься вон под тем деревом у фонтана.

Ф л о р е с т и н о. Превосходно, сеньор. *(Идет и, расстелив под деревом плащ, начинает раскладывать на нем различные медикаменты, приговаривая при этом.)* Вот корпия... Вот сушеная желчь быка, - прекрасно помогает при свежих ранах, лучше даже, чем опилки лотоса, ладана и шафрана, сваренные в белом вине... Вот эликсир от всех болезней... Вот золотой напиток... Вот квинтэссенция металлов и растений... А вот пластыри.

Д о н Р о д р и г о *(издевательски).* Ого! Однако его господин - человек запасливый!

Д о н Д и е г о *(Дон Жуану).* Мы решили бросить между собой жребий, чтобы вы могли драться против кого-нибудь из нас.

Д о н Ж у а н. Нет. Мне это не подходит.

Д о н Р о д р и г о *(кавалерам).* Вы слышите? *(Дон Жуану.)* Не бойтесь, сеньор! Молитесь богу, чтобы не я вытянул жребий!

Д о н П а б л о *(Флорестино).* Тебе не понадобятся все эти запасы. Я только сделаю твоему господину отметинку на лице.

Ф л о р е с т и н о *(указывая на лекарства).* Так ведь это же не для него, сеньор.

Д о н Р о д р и г о. А для кого?

Ф л о р е с т и н о. Для вас.

Д о н Р о д р и г о. Для меня?!.

Ф л о р е с т и н о. И для вас и для всех прочих сеньоров.

Д о н Р о д р и г о. Голову на отсечение, если это не очередная наглость! *(К Дон Жуану.)* Что это значит?!

Д о н Ж у а н. Я вижу, вам никак не удается избавиться от своей головы. Это значит, что меня не устраивает драться только с одним из вас. Я вызвал всех и буду драться со всеми. И, разумеется, раз я вас вызвал, то мой рыцарский долг позаботиться обо всех. *(Жест в сторону Флорестино.)*

Д о н П а б л о *(сильно вздрагивая).* Он смеется над нами!

Д о н К а р л о с. Он издевается!

Д о н К л а в д и о. Он а-глумится.

Д о н Р о д р и г о *(яростно).* А-а!! *(Потрясает кулаками.)*

Д о н Д и е г о. Как же вы намерены драться? Со всеми шестью сразу или по очереди?

Д о н Ж у а н. Откровенно говоря, я очень стеснен во времени и потому предпочел бы драться с шестью. Но я боюсь, что тогда мой слуга не справится со своими обязанностями. Как, Флорестино?

Ф л о р е с т и н о *(разводя руками).* Пожалейте меня, сеньор. Ведь моя работа потяжелей вашей. А они будут падать, как гнилые яблоки с дерева, не в обиду вам будь сказано, сеньоры.

Д о н Ж у а н. С другой стороны, для чистоты работы следовало бы драться с каждым в отдельности. Но еще раз повторяю: я совсем не располагаю вpeмeнeм. Ну, а как, если с тремя, Флорестино?

Ф л о р е с т и н о. Не могу, сеньор. Прошлый раз вы тоже дрались с тремя. И я после той дуэли :гак себя чувст­вовал, как если бы меня били палками.

Д о н Ж у ан. Тогда, сеньоры, я попрошу вас драться со мной по двое. Порядок мне безразличен, разберитесь сами. Причем если не возражаете, то я бы желал, что­бы вы стояли спиной к моему слуге. Я расположусь здесь. Солнце слева, так что мы окажемся в равных условиях, а ему, бедняге *(кивает на Флорестино),* так будет намного легче.

*Поворачивается к кавалерам спиной и, обнажив шпагу, начинает производить различные манипуляции. Сгибает шпагу, пробует остроту клинка, машет ею накрест, как хлыстом, приседает и делает выпады - иными словами, разминается так, как если бы находился в гимнастическом зале. Флорестино деятельно готовится к дуэли. Раскладывает примочки, черпает воду из фонтана и т. п. На протяжении всей этой сцены у шести кавалеров вид людей, совершенно сбитых с толку. Они слушают разговор Дон Жуана с Флорестино, как бы игнорирующих их, и от изумления и возмущения каменеют. Теперь, наблюдая упражнения Дон Жуана, они начинают приходить в себя и, жестикулируя и споря яростным шепотом, тянут между собой жребий. Так проходит несколько секунд.*

*Наконец Дон Диего отходит от группы кавалеров.*

Д о н Д и е г о. Сеньор.

Д о н Ж у а н *(поворачиваясь к нему, продолжает приседать).* Ах, наконец-то!

Д о н Д и е г о. Мы спорили так долго, потому что каждый хотел драться с вами один на один.

Д о н Ж у а н. С удовольствием бы, но время, время...

Д о н Д и е г о. Не в правилах кабальеро драться вдвоем против одного. Но если вы требуете этого...

Д о н Ж у а н. Вот именно. Вы нашли подходящее слово. Я именно требую.

Д о н Д и е г о. ...то, ввиду того что ваше поведение беспримерно оскорбительно, вас надо проучить. Мы согласны.

Д о н Ж у а н. Великолепно. Итак, прошу первую пару.

Д о н Р о д р и г о *(зловеще усмехнувшись).* Как бы она не стала для вас последней. *(Кивает Дон Пабло.)*

*Они выходят и становятся рядом посредине полянки. Оба обнажают шпаги.*

Д о н П а б л о *(Дон Жуану).* Вы готовы, сеньор?

Д о н Ж у а н. Сейчас, Флорестино! Ты готов?

Ф л о р е с т и н о *(сидя па корточках).* Одну минуту, сеньор. *(Поправляя предметы на плаще.)* Так... так... это сюда... и вот это сюда. Все в порядке, сеньор. Можно начинать.

Д о н Ж у а н *(кланяясь).* Я готов.

*В ту же секунду его противники яростно бросаются на него. Дон Жуан парирует, и далее начинается бой, весь состоящий из сверкания шпаг, треска оружия и топота ног. Остальные кавалеры в это время тихо переговариваются между собой и непроизвольными движениями как бы участвуют в бое. Вслух же разговаривают только Дон Жуан и Флорестино, перебрасываясь словами через головы противников Дон Жуана.*

Ф л о р е с т и н о *(взмолившись, утирает быстро пот).* Пожалейте меня, сеньор. Кого вы уложите первым?

Д о н Ж у а н *(дерясь).* Вот этого, с красным носом.

Ф л о р е с т и н о. Сеньор! Вы забываете, что я вижу только оборотную сторону носа.

Д о н Ж у а н. А, верно. Хорошо. В красном камзоле. *(Это Дон Родриго.)* А то он своим топотом оглушил меня.

Ф л о р е с т и н о *(успокоившись).* Это другое дело.

*Становится позади Дон Родриго. Тот делает яростный выпад. Дон Жуан отбивает и ранит его. Дон Родриго валится на руки подоспевшего Флорестино. Тот оттаскивает его под дерево, на плащ и начинает за ним ухаживать.*

Д о н Ж у а н *(продолжая биться с Дон Пабло, к остальным кавалерам).* Пожалуйста, сеньоры, не теряйте времени... Кто на очереди?

*Те в замешательстве.*

Ф л о р е с т и н о. Да, да, сеньоры. Вам все равно, а нам так сподручнее.

*Уронив шляпу, Дон Антонио подходит к Дон Пабло и включается в битву.*

Д о н Ж у а н. Как там дела, Флорестино?

Ф л о р е с т и н о *(перевязывая плечо Дон Родриго).* Рана колотая, сеньор. Проникающая в плечевой сустав.

Д о н Ж у а н *(дерясь).* Состояние?

Ф л ор е с т и н о. Обморочное.

Д о н Ж у а н. Кровотечение?

Ф л ор е с т и н о. Умepeннoe.

Д о н Ж у а н. Лубок наложил?

Ф л о р е с т и н о. Конечно, сеньор. За кого же вы меня принимаете? Прибинтовываю к груди.

Д о н Ж у а н. Правильно.

Ф л о р е с т и н о *(кончив перевязывать, встает).* Я готов, сеньор. Теперь этого, что ли? *(Кивает па Дон Пабло.)*

Д о н Ж у а н. Разумеется. А то он устал, бедняга... Держи!

*Делает выпад, после чего Дoн Пабло как подсеченный падает на руки Флорестино.*

Ф л о р е с т и н о *(крякнув).* Ого. Тяжеленек, сеньор. *(Оттаскивает его и кладет рядом с Дон Родриго.)*

Д о н Ж у а н. Прошу вас, сеньоры, следующего.

*Дон Клавдио встает на место Дон Пабло и начинает драться.*

*Дон Антонио ожесточенно нападает.*

Ф л о р е с т и н о *(склонившись над Дон Пабло).* Полегче, полегче, сеньор. Я еще только приступил.

Д о н Ж у а н. Это не я. Это сеньор в малиновом камзоле. Он понял, что пришла его очередь… и хочет перед тем, как упасть, израсходовать последние силы.

Ф л о р е с т и н о. Но вы поберегите его, сеньор. Я еще занят!

Д о н Ж у а н. Надеюсь, ничего серьезного?

Ф л о р е с т и н о. Рана рваная, сеньор, в локтевой сгиб. Состояние полуобморочное.

Д о н Ж у а н. Что-то слишком много крови.

Ф л о р е с т и н о. Да, кровотечение обильное... Ах, черт! Возможен разрыв локтевой артерии.

Д о н Ж у а н. Жгут на плечо.

Ф л о р е с т и н о. Уже, сеньор. И на место ранения также.

Д о н Ж у а н. Молодец. Но торопись!

Ф л о р е с т и н о. Бинтую.

Д о н Ж у а н. Скорей... Иначе тебе придется бинтовать самого себя.

Ф л о р е с т и н о *(подскакивая).* Все, сеньор! Кого вы сказали? Малиновенького как будто? Держу!

*Выпад Дон Жуана, и Дон Антонио валится на руки Флорестино.*

*(Оттаскивает его.)* Следующий!

*Дон Карлос обнажает шпагу и бросается в бой. Дон Диего, оставшись стоять один, качает головой.*

*В это время раздаются крики: «Вот они, вот они!» - и на сцену выбегает командор, за ним Дон Оттавио.*

К о м а н д о р. Как! Двое на одного?! *(Обнажает шпагу.)*

Д о н О т т а в и о. Сеньоры! Прекратите бой!

Д о н Ж у а н. Благодарю. Но мне помощь не нужна. *(Двумя сильным движениями выбивает у противников шпаги.)* Флорестино! Перевяжешь сеньорам пальцы.

Д о н О т т а в и о. А где остальные? *(Видит троих, лежащих около Флорестино.)* Как? Убиты?!

Ф л о р е с т и н о. Что вы, сеньор, как можно. Живехоньки. Мы с сеньором никогда никого не убиваем.

К о м а н д о р *(шутливо, по он еще очень взволнован).* Мы с сеньором! Можно подумать, что половину работы делаешь ты.

Ф л о р е с т и н о. Половину? Как бы не так, сеньор. Больше, чем половину. Я думаю, что починить шкуру - это будет посложнее, чем продырявить ее.

*Все смеются.*

Д о н О т т а в и о *(пересчитав валяющиеся шпаги).* Пять шпаг. Недурной улов, а, Командор?

Д о н Д и е г о *(подходя к Дон Жуану и протягивая шпагу).* Шесть, сеньор. Эта шпага также по праву ваша, хотя мы и не бились. То, что мои друзья живы, - этим они обязаны исключительно вашей любезности. *(К Дон Оттавио и Командору.)* В жизни я не видывал подобного мастерства.

Д о н Ж у а н. Благодарю, сеньор. Вы подали мне хороший пример. *(Делает отстраняющий жест рукой.)* Я не возьму вашей шпаги и возвращаю эти шпаги их хозяевам.

*Дон Оттавио и Дон Диего подходят к раненым.*

К о м а н д о р *(сжав руки Дон Жуану, очень взволнованно).* Но как вы могли так рисковать? Я чуть не задохнулся, пока бежал сюда.

Д о н Ж у а н *(смущенно).* Мне очень жаль, что я причинил вам столько беспокойства... *(В досаде на свое смущение, почти выдергивает свои руки из рук Командора. Еще более смутившись, отворачивается и, закусив губу, подходит к Дон Оттавио.)*

Д о н О т т а в и о *(рассматривая раненых).* М-да. Вот это называется работа. Славного паренька вырастил Людовико. Если он был так же счастлив и в дочери, то провались все старые холостяки в преисподнюю! Эх, зачем мне не столько лет, сколько вам, Командор.

К о м а н д о р *(грустно).* А зачем я не свободен так, как вы, Дон Оттавио? Я бы предложил сестре Дон Жyaнa себя в слуги.

Д о н Ж у а н *(очень смущен).* Ну, что вы, сеньор. Как вы можете так говорить, даже не зная моей сестры?

К о м а н д о р *(значительно).* Я знаю вас. И мне кажется, что этого достаточно.

Д о н О т т а в и о. Та-та-та! Говорите тише, если не хотите, чтобы вас услышала Донья Анна. *(Показывает за сцену.)*

*Поспешно входят Д о н ь я А н н а, Д о н ь я Л а у р а, Л ю ч и а, Р о з и т т а и*

*К а т е р и н а с корзиной. Дон Оттавио отсылает Катерину.*

К о м а н д о р *(тихо Дон Жуану).* Я должен повидаться с вами наедине. Мне надо сказать вам кое-что.

Д о н Ж у а н *(опустив голову).* Хорошо. Завтра в это же время я буду у себя.

Д о н ь я А н н а *(подходит к Командору).* Боже мой! Мы так перепугались. Эти слуги вечно все перепутают. Я думала, что у тебя дуэль с Дон Жуаном.

К о м а н д о р. Но, помилуй, по какой причине?

Д о н ь я А н н а *(разочарованно).* Кто вас, мужчин, разберет.

Д о н ь я Л а у р а *(Дон Оттавио).* А я так поняла, что это ты дерешься с Дон Жуаном.

Д о н О т т а в и о. Что я, рехнулся, что ли? С какой стати?

Д о н ь я Л а у р а *(махнув рукой).* О!

В с е ж е н щ и н ы *(заметив раненых).* Ах!

Д о н О т т а в и о. Ничего, ничего. успокойтесь. Они все легко ранены.

Р о з и т т а. Но кто же это сделал?

Л ю ч и а. Неужели?..

*Вce смотрят на Дон Жуана. Тот скромно кланяется.*

Д о н Ж у а н. Увы, сеньоры. *(Потупившись.)* Обстоятельства вынудили меня поступить таким образом.

В с е ж е н щ и н ы *(восторженно).* Какой ужас!

Д о н ь я Л а у р а. И вы не ранены?

Д о н ь я А н н а. Не задеты?

Л ю ч и а. Не поцарапаны?

Р о з и т т а. Крови нет?

Д о н Ж у а н *(с прискорбием).* Увы, сеньоры. Нет.

Ф л о р е с т и н о. Дон Родриго, правда, пытался откупорить сеньора. Но малость не рассчитал свои силы и слегка надорвался.

Р о з и т т а *(с восхищением).* Бедный Дон Родриго. *(Подходит к раненым.)*

Ф л о р е с т и н о. А Дон Пабло хотел было пришпилить шляпу сеньора к его голове. Но не удержался при этом на ногах.

Л ю ч и а *(восторженно).* Бедняжка Дон Пабло.

Ф л о р е с т и н о. Что касается Дон Антонио, то он с чего­то решил, что у сеньора на одну руку меньше, чем полагается. Но, видать, обознался.

Д о н ь я Л а у р а *(так же).* Несчастный Дон Антонио.

Ф л о р е с т и н о *(кончив перевязывать, подходит к Дон Жуану).* Все в порядке, сеньор. У этого *(на Дон Антонио)* рана непроникающая и, я думаю, плевра не задета. А у них (на Дон Клавдио и Дон Карлоса) – совсем пустяки. У одного задеты фаланги, а у другого - тыльная сторона запястья. Состояние - сами видите - стоят, не падают.

Д о н Ж у а н. Что ж, прекрасно. Ты свое сделал. Можно их передать друзьям.

Д о н О т т а в и о. Я распорядился. Сейчас за ними придут.

Д о н Д и е г о. А вот и слуги. ­

К о м а н д о р. Что-то слишком много народу.

Д о н О т т а в и о. Ба! Да сюда идет чуть ли не вся Севилья.

*Входит К а т е р и н а, за ней с л у г и, которые по знаку Дон Оттавио подходят к раненым. Затем сцену начинают заполнять з е в а к и - мужчины и женщины, привлеченные происшествием. Среди них и с л у г и из гостиницы.*

С л у г а. Вот этот - в шляпе с зеленым пером.

С л у ж а н к а. Это и есть Дон Жуан?

С л уг а. Ну да, говорят же тебе.

С л у ж а н к а. Господи, какой красавец!

П о в а р и х а. Просто ангельское личико!

С л у г а. Да, ничего себе ангел. А вот троих бычков пригвоздил к земле, точно хороший эспадо.

Г о л о с а в т о л п е. Где Дон Жуан? Как, это тот самый Дон Жуан? Сколько убитых? Трое? Какое там трое, - шестеро! Да нет, эти только остались, а штук десять уже уволокли! Не десять, а двадцать пять! И это все мужья? Ну да! И все, как один, рогоносцы! Ай да Дон Жуан! Вот его слуга!

*Шум толпы усиливается. Все приветственно машут рука­ми и, окружив Дон Жуана, скрывают его от нас. Затем над толпой показывается его голова, потом он весь. Его подняли на руки. С приветственными криками: «Да здравствует Дон Жуан!», «Долой рогоносцев!» - толпа уносит eгo. За ним, окруженный женщинами и важно подняв голову, удаляется Флорестино.*

*Донья Лаура, Донья Анна, Розитта, Лючиа и Катерина восторженно смотрят им вслед.*

Д о н О т т а в и о *(смеясь).* Пока они донесут eгo до дома, число тех, кoгo он ранил, дойдет, наверное, до сотни.

К о м а н д о р. И они не ошибутся. Если говорить о тех, кого он ранил в сердце, то наберется гораздо больше. И те *(махнув рукой в сторону толпы)* и эти *(кивнув головой на женщин).* И еще найдутся.

Д о н О т т а в и о. Клянусь всеми святыми, что вы правы. Дьявол меня забери, если я не влюбился в нeгo, как самая последняя дурочка.

К о м а н д о р (глухо, про себя). Черт меня возьми, если я не влюблен, как самый последний дурачок.

*Оба приветственно машут шляпами вслед ушедшим.*

**КАРТИНА ЧЕТВЕРТАЯ**

ОБЪЯСНЕНИЯ

*Опять тот же дворик в доме Дон Оттавио. Д о н Ж у а н стоит У окна и смотрит вдаль. Проходит Ф л о р е с т и н о с одеждой, переброшенной через руку.*

Д о н Ж у а н. Флорестино!

Ф л о р е с т и н о. Да, сеньор!

Д о н Ж у а н. Чем ты занят?

Ф л о р е с т и н о. Укладываю вещи, сеньор.

Дон Жуан. Что это значит? Я еще не собираюсь отсюда уезжать.

Ф л о р е с т и н о. Уж не хотите ли. вы дождаться, пока нас об этом попросят?

Д о н Ж у а н. Чепуха! Разве что-нибудь случилось?

Ф л о р е с т и н о. Три женщины в доме, сеньор, и одна около.

Д о н Ж у а н. Ну и что?

Ф л о р е с т и н о. Все влюблены в вас, как кошки.

Д о н Ж у а и. Не смей сравнивать женщин с кошками. Ты, кажется, забываешься?

Ф л о р е с т и н о. Простите, сеньор, во я и не сравниваю. С кошками нам было бы спокойнее. *(Вздохнув.)* Эх, сеньор! И подумать только, что вам никогда не пришлось бы столько терпеть от женщин, не заставь вас отец *(шепотом)* разыгрывать из себя мужчину.

Д о н Ж у а н. У нeгo не было дpyгoгo выхода. Если бы он с caмoго мoeгo рождения не скрыл мой пол, то все состояние после смерти отца ушло бы из нашей семьи. А мне пришлось бы пойти в монастырь.

Ф л о р е с т и н о. Уж и не знаю, что хуже. Не может эта история кончиться добром. Поверьте моему чутью, сеньор. *(Тянет носом.)* Надвигается гроза.

Д о н Ж у а н. Не выдумывай.

Ф л о р е с т и н о. Не сегодня-завтра грянет гром, сеньор.

*Входит Л ю ч и а. В руках у нее ноты.*

Л ю ч и а. О! Вы заняты!

Д о н Ж у а н. Нет, нет, сеньорита, что вы.

*Флорестино кланяется и уходит. В дверях успевает состроить Дон Жуану, из-за спины Лючии, соболезнующую гримасу. Сев в кресло, расположенное посредине комнаты, Лючиа несколько секунд смущенно бьет себя по руке нотами. Дон Жуан спокойно рассматривает ее.*

Л ю ч и а *(запинаясь).* Я хотела... я хотела... Вы знаете... я так признательна вам за эти ноты...

*Дон Жуан сдержанно кланяется.*

Мне так неловко, что я была неблагодарна,.. Вы не сердитесь на меня?..

*Дон Жуан пожимает плечами.*

Мне казалось, что вы считаете меня глупенькой.

*Дон Жуан делает отрицательный жест.*

А теперь вы, наверное, будете считать меня совсем глупой?

*Дон Жуан отрицательно качает головой.*

Вы знаете, я сегодня всю ночь не спала.

*Дон Жуан изображает соболезнование.*

И все время думала о вас...

*Дон Жуан изображает удивление.*

...и об этой ужасной дуэли... Я знаю... вы дрались из-за меня.

Д о н Ж у а н *(чувствуя, что далее молчать опасно).* Ну, что вы. Ради бога, не беспокойте себя подобными предположениями. Я просто повздорил с этими сеньорами…

Л ю ч и а *(перебивая).* Нет, нет; не отрицайте... Не думайте, пожалуйста, что я ничего не понимаю... Я прекрасно знаю, как все произошло. Они оскорбили вас из зависти, что вы оказались предупредительнее их.

*Дон Жуан хочет протестовать.*

*(Останавливает его жестом.)* Да, да, это так... Но я бы не хотела, чтобы вы меня считали неблагодарной...

Д о н Ж у а н. Поверьте мне, сеньорита, не стоит даже говорить о таком пустяке. *(Берёт у нее ноты.)* Скажите лучше, понравился ли вам этот романс?

Л ю ч и а *(задумчиво).* О да.

Д о н Ж у а н. А какие романсы вы более любите: веселые или грустные?

Л ю ч и а *(еще задумчивей).* Что?

Д о н Ж у а н. Что вы любите?

Л ю ч и а. Я люблю... *(зaкpыв лицо руками)* вас.

*Пауза, во время которой Дон Жуан сидит,*

*подняв брови настолько высоко, насколько это возможно.*

А вы... вы любите меня?

Д о н Ж у а н *(вздохнув).* Дитя мое... *(Заученным тоном.)* Если бы сердце мое было свободно, то я, без сомнения влюбился бы в вас. Но, увы, другая владеет...

*Входит Р о з и т т а с книгой в руках.*

Р о з и т т а. Я не помешала вам?

Д о н Ж у а н. Мы очень рады.

*Лючиа злобно смотрит на сестру.*

Р о з и т т а. Но что с тобой, Лючиа? Ты чем-то взволнована? Ты так растрепана.

*Лючиа, почти выбегает из комнаты.*

*(Ей вслед, как бы про себя.)* Бедная Лючиа.

Д о н Ж у а н *(участливо).* А что с нею?

Р о з и т т а. Да ничего особенного. Просто она очень глупенькая и очень влюбчивая.

*Дон Жуан покачивает головой.*

Мы с матушкой над нею смеемся... Да ведь это все знают. Не успеет у меня появиться поклонник, как она в него влюбляется.

Д о н Ж у а н. А вы? Вы остаетесь бесчувственной к своим воздыхателям?

Р о з и т т а. О, если бы вы знали, как они надоедливы. Будь я мужчиной, я поступала бы с ними так же, как вы вчера.

Д о н Ж у а н. Зачем же так жестоко? Ведь они ни в чем не повинны?

Р о з и т т а. Они скучны, в этом их вина. Признаться, когда я увидела вас, я подумала, что и вы такой же, но...

Д о н Ж у а н *(поспешно, чувствуя опасность).* И вы не ошиблись, сеньорита. Я потрясающе, пугающе скучен.

Р о з и т т а *(грозя пальцем).* Не клевещите на себя. Вы коварный, вы какой угодно, но не скучный.

Д о н Ж у а н *(упорно).* Вы ошибаетесь. *(Убежденно.)* Я - скучный.

Р о з и т т а. Нет, я не ошибаюсь. *(Вздохнув.)* Эта вчерашняя дуэль... Я должна была бы чувствовать себя виноватой, оказавшись причиной ее, но... я почему-то рада ей...

Д о н Ж у а н *(настороженно).* Уверяю вас...

Р о з е т т а *(перебивая).* Вы удивлены. Но я объясню вам все, и, может быть, тогда вы простите мне это замечание.

*Дон Жуан явно обеспокоен.*

Должна вам сказать, что мне никогда никто не нравился. Но я всегда чувствовала, что, когда я встречу настоящего мужчину, я полюблю его.

Д о н Ж у а н *(поспешно).* Разумеется. Когда вы встретите, безусловно, так и будет.

Р о з и т т а *(медленно).* Боюсь, что это уже произошло.

Д о н Ж у а н *(тревожно).* Душная погода, неправда ли?

Р о з и т т а. Почему вы не спросите меня, кто это?

Д о н Ж у а н. Такой вопрос был бы нескромен. Но взгляните на небо. Ни единого облачка.

Р о з и т т а. Хотите знать его имя?

Д о н Ж у а н. Имею ли я право? Тайна девичьего сердца... *(Вздыхая.)* Ффух, какая духота. Боюсь, что мой слуга был прав и не избежать грозы.

Р о з и т т а. Бы говорите о праве. Да, вы имеете право. Именно вы. Ну? Вы догадываетесь?

Д о н Ж у а н *(в замешательстве).* По правде сказать... Когда так душно, я что-то плохо соображаю. Не выйти ли нам в сад?

Р о з и т т а. Неужели вы не видите, что это вы? Ах!

*Встает и поворачивается к нему спиной. Дон Жуан досадливо машет рукой. Пауза. Затем он подходит к Розитте и касается ее спины. Розитта быстро поворачивается и кладет ему руки на плечи. Дон Жуан снимает ее руки и сокрушенно качает головой.*

Д о н Ж у а н *(заученно).* Дитя мое... Если бы мое сердце было свободно, то я, без сомнения, влюбился бы в вас. Но, увы, другая…

Р о з и т т а *(оскорбленно).* Другая? Уж не...

*Входит Д о н ь я А н н а, теребя пеструю косынку на шее.*

Д о н ь я А н н а *(с фальшивым оживлением).* Дорогая Розитта!.. *(Подходит к ней, и они с остервенением целуются.)* Твоя милая матушка и очаровательная сестрица ищут тебя *(опять яростный поцелуй)* по всему дому.

Р о з и т т а. Но Лючиа знала же, что я здесь?

Д о н ь я А н н а. Да, она сказала, что ты зашла сюда. Однако она не думала, что ты тут так задержишься.

Р о з и т т а. Но вы все-таки пошли сюда?

Д о н ь я А н н а. Потому что я знаю мужчин, моя милая. И я понимала, что Дон Жуан не захочет скоро отпустить от себя такую прелестную собеседницу. Твоя матушка сейчас в саду. *(К Дон Жуану.)* А вы знаете, у меня есть к вам дело.

Р о з и т т а *(закусив губы).* Благодарю вас. *(Швыряет книгу на кресло и уходит.)*

Д о н ь я А н н а *(с улыбкой, к Дон Жуану).* Смешная девочка. Почему она рассердилась?

Д о н Ж у а н. Очевидно, потому, что вы обращаетесь с нею, как с девочкой. Девочки этого не любят.

Д о н ь я А н н а *(ревниво).* А что они любят? Чтобы с ними обращались, как с женщинами, да? Вы это имеете в виду?

Д о н Ж у а н. Пожалуй.

Д о н ь я А н н а. Бот как! Значит, у вас есть основания так полагать?

Д о н Ж у а н. В данном случае никаких. Но, простите, мне послышалось, что я могу надеяться оказаться полезным для вас в каком-то деле?

Д о н ь я А н н а. Только не смейтесь, пожалуйста. Для вас, мужчин, это пустяки, но для нас...

Д о н Ж у а н. Угадал. Туалет!

Д о н ь я А н н а. 'у конечно. Я восхищена теми знаниями, которые вы проявили третьего дня, и потому хочу с вами посоветоваться… Помните, вы говорили о косынках? Вы имели в видy что-нибудь в этом духе?

*Поворачивается перед ним.*

Д о н Ж у а н. Не совсем. Но так, как у вас, превосходно.

Д о н ь я А н н а. Это действительно очень удобно. А когда, так жарко, как сейчас, например, и под рукой нет веера, то косынкой можно обмахиваться.

*Снимает косынку и открывает очень сильно декольтированные шею и спину.*

*Обмахивается косынкой. Пауза.*

Д о н Ж у а н *(рассеянно).* М-да, действительно очень удобно.

Д о н ь я А н н а *(подходя к нему ближе).* Вы не находите, что этот вырез несколько мал?

Д о н Ж у а н *(бесстрастно).* Нет. Совершенно достаточен.

Д о н ь я А н н а. Может быть, он велик?

Д о н Ж у а н *(равнодушно).* Велик? Нет, пожалуй, в самый раз.

Д о н ь я А н н а *(разочарованно).* Мне кажется, что ваши мысли заняты чем-то другим. Уж не влюбились ли вы в кого-нибудь из обитательниц этого дома?

*Дон Жуан отрицательно качает головой.*

Но вы в кого-то влюблены. Я вижу это по вашим глазам. Признавайтесь.

*Дон Жуан отрицательно качает головой.*

*(Шутливо.)* Упорный! *(Cтpacтно.)* Вам не кажется, что нам нужно друг другу кое-что сказать?

Д о н Ж у а н. Простите, но я не знаю, что вы имеете в виду?

Д о н ь я А н н а. Скрытный! Вы хотите заставить меня признаться первой?

Д о н Ж у а н. Напротив. Я совсем не намерен принуждать вас к чему-либо.

Д о н ь я А н н а. Коварный! Так вот, значит, как вы поступаете с женщинами. *(Подходит к нему вплотную.)* М-м?

Д о н Ж у а н. Боюсь, что какое-то недоразумение, сеньора.

Д о н ь я А н н а. Безжалостный! Но зачем вам мучить нас обоих. Не лучше ли открыть друг другу сердца?

Д о н Ж у а н. О, сеньора, охотно. *(3аученным тоном.)* Если бы мое сердце было свободным...

Д о н ь я А н н а. О!.. *(Cтpacтно обхватив его руками, целует.)* Мне все ясно. Не надо говорить. *(Обнимает его.)*

Д о н Ж у а н *(почти в панике).* Боже мой!. Вы ошиба...

Д о н ь я А н н а. Глупый! *(Целуя его.)* Не говори ничего! Будем молчать! *(Целует Дон Жуана.)* Что ты со мной делаешь? Но мой муж! Если он узнает о нашей любви, то он... О! Ты еще не знаешь моего мужа!

*За сценой слышен голос Доньи Лауры: «Донья Анна!»*

*(Быстро набрасывает на шею косынку. Прикладывает палец к губам.)* Я тут, Донья Лаура.

*Входит Д о н ь я Л а у р а. Она неодобрительно смотрит на Донью Анну и Дон Жуана, который еще не вполне пришел в себя.*

*В руках у Доньи Лауры веер. Она держит его как оружие.*

*(Совершенно спокойно.)* Я тут, Донья Лаура.

Д о н ь я Л а у р а *(сухо).* Я вижу. Мне послышался ваш голос и показалось, что вы говорите о своем муже.

Д о н ь я А н н а. Да, я как раз вспоминала о нем.

Д о н ь я Л а у р а *(язвительно).* Какое совпадение. А он как раз вспоминал о вас. *(Многозначительно.)* Он уже давно вспоминал о вас. I

Д о н ь я А н н а *(смеясь).* Да? Ох уж эти мужчины. Они как дети. Не могут без нас шагу ступить.

*Поклонившись, выходит. Длинная тягостная пауза, во время которой Дон Жуан с любопытством смотрит на Донью Лауру, нервно постукивающую веером по креслу.*

Д о н ь я Л а у р а *(подчеркнуто чопорно).* Я не могу запретить вам, сеньор, обольщать Донью Анну, тем более что это, насколько я понимаю, совсем не трудно, но...

До н Ж у а н *(с протестующим жестом).* Сеньора!..

Д о н ь я Л а у р а *(неумолимо*)... но могу - и это мой материнский долг - требовать и... *(с волнением)* и умолять вас не кружить голову моим дочерям.

Д о н Ж у а н *(изумленно).* Этим девочкам?

Д о н ь я Л а у р а. Этим девушкам.

Д о н Ж у а н. Но ведь это же дети? Два очаровательных ребенка. Неужели вы считаете меня способным?. .

Д о н ь я Л а у р а *(нервно).* Они не дети, а взрослые девушки, и вы это отлично знаете. И не только Я, но народная молва считает вас способным вскружить голову любой женщине.

Д о н Ж у а н. Они дети, уверяю вас, дети!

*Донья Лаура усиленно обмахивается веером.*

Если бы они были взрослыми, то не могли бы иметь такую очаровательную мать.

*Веер неистово трепещет.*

Д о н ь я Л а у р а. Но они обе после беседы с вами прибежали ко мне взволнованными.

Д о н Ж у а н. Как можно серьезно относиться к волнению девочек?

Д о н ь я Ла у р а *(с тайной ревностью).* Уж не будете ли вы утверждать, что и волнение Доньи Анны - тоже волнение ребенка?

Д о н Ж у а н *(улыбаясь).* Нет, это другое дело. Боюсь, что я действительно привлек к себе несколько чрезмерное внимание Доньи Анны, но причина ее волнения мне не­известна.

Д о н ь я Л а ура. Да она просто ревнует вас.

Д о н Ж у а н. Возможно ли это? К кому?

Д о н ь я Л а ура. О! С ее характером? К кому угодно! К Розитте, к Лючии. Даже ко мне. *(Усиленно обмахивается веером.)*

Д о н Ж у а н *(пряча улыбку).* Вы знаете, последнее, очевидно, вероятнее всего.

*Веер замер.*

Да, да. Теперь я вспоминаю, что она мне намекала на что-то в этом роде.

*Веер бессильно упал и повис на шнуре.*

Д о н ь я Л а у р а. Боже мой? Но какие у нее могут быть основания для таких мыслей?

Д о и Ж у а н *(совершенно равнодушно).* По-моему, никаких.

Д о н ь я Л а у р а *(обмахиваясь веером).* Интересно все-таки, с чего ей вдруг взбрела в голову подобная блажь?

Д о н Ж у а н *(безразлично).* Понятия не имею.

Д о н ь я Л а у р а *(несколько обескураженная).* Вы знаете, Донья Анна такая сплетница... Меня волнует эта история...

*Дон Жуан рассеянно смотрит в окно, покачивая головой.*

*(Прижав руку к груди.)* Боже мой, как бьется сердце...

*Дон Жуан поднял брови.*

*(Откидываясь в кресле.)* Ох!

Д о н Ж у ан *(подойдя).* Вам нехорошо? Дать воды?

Д о н ь я Л а ура. Нет, благодарю вас... Но вся эта история, мои крошки, их увлечение... Донья Анна... Эта сплетня... Все это так взволновало меня, что мое сердце, кажется, выпрыгнет наружу...

Д о н Ж у а н *(трезво).* Вряд ли это возможно.

Д о н ь я Л а у р а *(тревожно).* Очень бьется... Я боюсь... Вот, послушайте. *(Берет руку Дон Жуана и прижимает к груди.)*

*Дон Жуан равнодушно смотрит по сторонам.*

*(Томно.)* Ох, да-да, тут... Слышите, как бьется? С чего бы это?.. Ваша рука вызывает у меня такое волнение...

Д о н Ж у а н *(спокойно отнимая руку).* Прекрасный пульс, сеньора. Хорошего наполнения. Очевидно, у вас завидное здоровье.

Д о н ь я Л а у р а *(потрясенная, решается на отчаянный шаг).* У меня кружится голова... Ах! *(Откидывается в обмороке.)*

Д о н Ж у а н *(поджав губы).* Хм. *(Кричит.)* Эй, кто там! *(В окно.)* Сеньориты! Сеньоры!.. *(Брызгает на Донью Лауру водой из фонтана.)*

Д о н ь я Л а у р а *(немедленно придя в себя).* Не надо, все прошло... Благодарю вас.

Д о н Ж у а н *(продолжая кричать в окно).* Вашей матушке дурно!

Д о н ь я Л а у р а *(рассерженно).* Да прекратите же! *(Встает.)* Вы же видите, мне уже хорошо.

Д о н Ж у а н. Вот что значит обладать крепким здоровьем.

*Дверь распахивается, в комнату вбегают Р о з и т т а и Л ю ч и а,*

*за ними Д о н ь я А н н а, К о м а н д о р и Д о н О т а в и о.*

*Дочери подбегают к матери.*

Л ю ч и а. Что с тобой, матушка?

Р о з и т т а. Тебе было дурно?

Д о н ь я Л а ура. Мне было нехорошо, дети мои, но теперь, слава богу, все прошло.

Д о н ь я А н н а *(ревниво).* На вас лица нет, голубушка. Не случилось ли чего-нибудь с вами?

Д о н ь я Л а у р а *(надменно).* Со мной? Нет, разумеется. *(Метнув презрительный взгляд на Дон Жуана.)* А что же со мной тут могло произойти? Но, извините меня, сеньоры. Я оставлю вас ненадолго. *(Дон Оттавио.)* Брат, я попрошу тебя на минутку.

*Донья Лаура, подхваченная с обеих сторон дочерьми, уходит. За ней Дон Оттавио.*

Д о н ь я А н н а. Я помогу вам, милочка. *(Тоже выходит.)*

*Командор и Дон Жуан смотрят друг на друга нecколько секунд.*

*Затем оба разражаются смехом. Дон Жуан умолкает первым.*

Д о н Ж у а н. Плохой смех. Флорестино прав - надо собирать вещи. Это все не доведет до добра.

К о м а н д о р. Что - это?

Д о н Ж у а н. Женщины.

К о м а н д о р. Уж не согрешили ли вы с Розиттой или Лючией?

Д о н Ж у а н. Я еще не настолько стар, чтобы волочиться за девочками.

К о м а н д о р. Неужели вы польстились на старуху Лауру?

Д о н Ж у а н. Увы. Я вышел из того возраста, когда бегают за пожилыми женщинами.

К о м а н д о р. Что же тогда?. Проклятье! *(Хватаясь за шпагу.)* Может быть, какие-нибудь вольности с Доньей Анной?

Д о н Ж у а н *(тоже хватаясь за шпагу).* Нет! *(С вызовом.)* А что? Вам это было бы неприятно?

К о м а н д о р *(со смехом).* Я был бы счастлив драться с вами при условии, что вы будете меня перевязывать... Но мне надо с вами поговорить. Выслушайте меня и не осуждайте. Вы сами виной тому, что со мной произошло. *(Дрогнувшим голосом.)* Я должен признаться вам... *(Берет Дон Жуана за руки и пристально смотрит на него.)* Признаться в любви.

Д о н Ж у а н *(потрясенно).* Мне?!

*Командор опускает голову.*

Боже мой, что за день! И мужчины и женщины... (*Почти в панике.)* Но как мне понять вас?

К о м а н д о р *(рассмеявшись).* Я должен признаться вам в любви к вашей сестре.

Д о н Ж у а н *(глубоко вздохнув).* Слава богу!

К о м а н Д о р *(оживленно).* Вы рады этому?

Д о н Ж у а н *(смущенно).* Нет, я другое имел в виду. Но как это могло произойти? Ведь вы ее даже ни разу не видели.

К о м а н д о р *(смотря прямо в глаза Дон Жуану, который все более смущается).* Когда я впервые встретил вас, я почувствовал к вам необычайную привязанность. Вот лицо, подумал я, которое, будь оно лицом женщины, покорило бы меня. Но когда я узнал, что у вас есть сестра и что вы сходны не только лицом, но и xapaктером, о-о... тогда словно кто-то сказал мне: вот она ­ твоя судьба. Простите, я говорю бессвязно... но с той минуты, как я понял, что люблю вашу сестру, я уже не принадлежу себе.

Д о н Ж у а н. Что же вы хотите от меня?

К о м а н д о р. Обещайте познакомить меня с нею и научите, как расположить ее к себе. Ведь кому же знать женщин, если не вам, не правда ли?

Д о н Ж у а н *(пожав плечами, насмешливо).* Я думаю, что лучший способ заставить женщину полюбить себя, это вести себя так, как если бы она вас уже любила.

К о м а н д о р. Но если женщине это будет неприятно? Ведь она может оскорбиться?

Д о н Ж у а н. Что бы вам ни говорила женщина, когда вы с нею объясняетесь, когда вы ее целуете, как бы она ни возмущалась, одни слова означают только то, что она довольна вашим поведением. Ибо в противном случае она не ограничилась бы только словами. А вернее всего, просто не допустила бы вас до объяснения.

К о м а н д о р. Но если она говорит: «Я запрещаю вам это!»

Д о н Ж у а н. Это может означать: «Я позволяю вам это».

К о м а н д о р. «Я требую, чтобы вы оставили меня в покое»?

Д о н Ж у а н. . Вы будете глупцом, если послушаетесь.

К о м а н Д о р. «Как вы смеете? Вы с ума сошли?»

Д о н Ж у а н. Это вопрос риторический. На него надо отвечать продолжением действия.

К о м а н д о р *(смеясь).* И это относится ко всем женщинам?

Д о н Ж у а н. Безусловно. За исключением моей сестры, разумеется. Видите ли, она несколько необычная девушка...

К о м а н д о р *(восторженно).* Еще бы!

Д о н Ж у а н. Она не похожа на всех женщин...

К о м а н д о р *(так же).* Посмел бы кто-нибудь утверждать обратное!

Д о н Ж у а н. И поэтому, мне кажется, для того, чтобы добиться ее расположения, надо прежде всего оказаться способным понять ее.

*Командор с притворной подавленностью качает головой.*

*Входит Ф л о р е с т и н о.*

Ф л о р е с т и н о *(Дон Жуану).* Простите, сеньор, но Дон Оттавио просил вас зайти к нему. *(Тихо Дон Жуану.)* Он совершенно взбешен. Что вы тут натворили в его курятнике? Похоже на то, что я вовремя начал укладывать вещи.

Д о н Ж у а н *(досадливо машет рукой. Командору).* К сожалению, я должен прервать нашу беседу. *(Уходит.)*

*Командор рассматривает сокрушенную физиономию слуги.*

К о м а н д о р. Что там случилось? Почему у тебя такой грустный вид?

Ф л о р е с т и н о *(с сердцем).* Ну как же, сеньор? Всему виной слава моего господина. Ведь есть же такие счастливые мужчины, на которых ни одна баба не взглянет. А на моего... *(Сокрушенно крутит головой.)* И думаете, мы виноваты? Честью клянусь, что нет!

К о м а н д о р. Я и без твоей клятвы знаю, что Дон Жуан ни в чем не виноват.

Ф л о р е с т и н о *(опасливо).* Что вы имеете в виду, сеньор?

К о м а н д о р. Подойди-ка сюда.

*Флорестино подходит.*

*(Тихо.)* Мне все известно про твоего господина.

Ф л о р е с т и н о. Что именно, сеньор?

К о м а н д о р. Да, например, то,. что он тебе не господин, а... госпожа.

Ф л о р е с т и н о. Тсс, тише, сеньор! *(Спохватившись.)* Что - вы, сеньор? Как это - госпожа?

К о м а н д о р. Да, она сама мне призналась.

Ф л о р е с т и н о. Кто?

К о м а н д о р *(ycмехнувшись).* Дон Жуан.

Ф л о р е с т ин о. Вы смеетесь надо мной, сеньор. Никогда не поверю. Это вы меня ловите.

К о м а н д о р *(улыбаясь).* И тем не менее я прав, и ты знаешь это. Но я хочу говорить с тобой о другом. Видишь ли, я люблю твою госпожу. И я хочу знать, любит ли она меня?

Ф л о р е с т и н о. Простите, сеньор, но тут какое-то недоразумение. Мой господин - мужчина, и это так же верно, как то, что я...

К о м а н д о р *(вынимая из-за пояса кошелек с деньгами и потряхивая им).* Здесь сто пeceт, и, по-моему, тебе нет никакого смысла отказываться от них после того, как я все равно догадался.

Ф л о р е с т и н о *(подумав).* Сто песет, сеньор?

*Командор кивает головой и протягивает кошелек Флорестино.*

*(Пряча деньги.)* Да, пожалуй, вы правы, сеньор. Раз уж вы догадались, то и в самом деле нет никакого смысла запираться.

К о м а н д о р. Итак, твой господин?..

Ф л о р е с т и н о *(разводя руками).* Увы, женщина, сеньор.

К о м а н д о р. Что же дальше?

Ф л о р е с т и н о. Все, сеньор.

К о м а н д о р. Уж не думаешь ли ты за сто песет сообщить мне то, что я перед этим сказал тебе? *(Хватает его за ворот.)* Любит она меня или нет?

*Флорестино пожимает плечами. Командор встряхивает его несколько раз.*

Ф л о р е с т и н о. По-постойте, сеньор!.. Если вы хотите, чтобы я вам ответил, так не вытряхивайте у меня мозги.

К о м а н д о р. Что же получится, если я оставлю тебе мозги?

Ф л о р е с т и н о. А получится неплохо. Как раз не далее как сегодня моя госпожа спрашивала меня, нравитесь ли вы мне... .

К о м а н д о р *(снова схватив Флорестино за ворот).* И что ты ответил?

Ф л о р е с т и н о *(сдавленным голосом).* О-о-очень нравитесь, сеньор!

К о м а н д о р *(отпуская его).* А затем?

Ф л о Р е с т и н о. А затем я попробовал подшутить над сеньоритой,- это по поводу вас, значит,- и она так покраснела, так смутилась...

К о м а н д о р *(радостно хватая Флорестино за ворот. Флорестино хрипит).* Прости, это я от радости. *(Отпускает его.)*

Ф л о р е с т и н o *(потирая шею).* Еще одна такая радость, сеньор, и мне не придется быть свидетелем вашего счастья.

К о м а н д о р *(весело хлопая его по плечу).* Молодец! Умница! Сколько я тебе дал?

Ф л о р е с т и н о *(настороженно).* Сто песет. Вы сами так захотели, сеньор.

К о м а н д о р. Нет, нет, я их у тебя не отберу. Сто песет! Да это просто даром за такую новость. Считай, что я тебе должен еще сто.

Ф л о р е с т и н о *(с готовностью).* Хорошо, сеньор.

К о м а н д о р. Не забудь.

Ф л о р е с т и н о *(предупредительно).* Да уж постараюсь, сеньор. Я вам напомню.

К о м а н д о р *(радостно расхаживая и потирая, руки).* Я просто счастлив буду дать их тебе.

Ф л о р e с т и н о *(почтительно).* А уж как я-то буду рад, сеньор, доставить вам удовольствие... *(Прислушивается.)* Как будто шаги моего господина.

*Дверь распахивается. и входит Д о н Ж у а н. Он очень подавлен.*

*Грустно понуря голову, он медленно подходит к окну.*

Д о н Ж у а н. Флорестино!

Ф л о р е с т и н о. Слушаю, сеньор.

Д о н Ж у а н. Немедленно уложи вещи...

*Флорестино бежит к двери.*

Постой!

*Флорестино бежит обратно.*

*(Бросая ему кошелек.)* Купишь тех двух коней, которых нам вчера предлагали...

*Флорестино бежит к двери.*

Да постой же!

*Флорестино бежит обратно.*

Отдашь долг оружейному мастеру...

*Флорестино бежит к двери.*

Да погоди ты!

*Флорестино бежит обратно.*

Если надо, перекуешь лошадей...

*Флорестино бежит к двери.*

Стой, тебе говорят!

*Флорестино бежит обратно.*

Через час чтобы все было готово. Я буду ждать тебя в гостинице «Золотой бык и красавица». Понятно?

Ф л о р е с т и н о *(поспешно).* Да, сеньор. Уложить коней, перековать оружейника, отдать долг вещами и через час быть в гостинице «Золотая красавица и бык». *(Бежит к двери.)*

Д о н Ж у а н. Постой! ты все перепутал. Наоборот.

Ф л о р е с т и н о *(испуганно).* Через час быть в гостинице «Золотой конь и оружейник», перековать вещи и немедленно уложить в долг красавицу.

Д о н Ж у а н. Да ты что? С ума впопыхах спятил, что ли? *(Встряхивает Флорестино.)*

Ф л о р е с т и н о. Уложить вещи, купить и перековать коней, отдать долг оружейнику и через час быть в гостинице «Золотой бык и красавица».

Д о н Ж у а н. Вот теперь правильно. Ступай. *(Идет к окну.)*

*Флорестино бежит к двери и по привычке возвращается обратно.*

*(Поворачиваясь, видит Флорестино.)* Ты еще здесь?

*Флорестино убегает. Дон Жуан задумчиво смотрит в окно.*

К о м а н д о р. Насколько я понимаю, вы решили оставить этот дом?

Д о н Ж у а н. Не только дом, но и гopoд.

К о м а н д о р. Не могу ли я предложить вам пока что свой дом вместо гостиницы?

Д о н Ж у а н *(с горечью).* Благодарю. Но вы же не знаете причины, по которой я вынужден уйти отсюда.

К о м а н д о р. Это неважно. Я уверен, что вы не могли совершить ничего бесчестного.

Д о н Ж у а н *(кланяется).* Тут речь о другом. Дон Оттавио считает мое присутствие пагубным для женщин. И так как у вас молодая жена, то вам, очевидно, не следует даже впускать меня в свое жилище.

Командор. Э, пустяки! Но я вижу, вы очень огорчены.

Д о н Ж у а н. Я устал от всего, этого. От всех этих женщин и их сплетен.

К о м а н д о р. Боюсь, что вы станете женоненавистником.

Д он Ж у а н. Стану? Да я и так уже не могу смотреть на них без содрогания.

К о м а н д о р. Бедняжка. Как же вы относитесь к своей сестре?

Д о н Ж у а н. Моя сестра сама относится к женщинам, как я, и, надеюсь, свободна от их недостатков.

К о м а н до р. Чем больше я слышу про вашу сестру, тем более боюсь, что она не захочет даже взглянуть на меня.

До н Ж у а н *(грустно качая головой).* Вы несправедливы к себе. Мне кажется, любая женщина гордилась бы любовью такого человека, как вы.

К о м а н д о р. Гордиться - еще не значит любить.

Д о н Ж у а н *(тихо).* И любить.

*Командор подходит к Дон Жуану и, взяв его за плечи, смотрит ему в глаза.*

К о м а н д о р. А вы? Вы любите меня?

Д о н Ж у а н *(в замешательстве).* Я?..

К о м а н д о р *(привлекает Дон Жуана к себе и целует).* Моя милая, необыкновенная женщина.

Д о н Ж у а н. Как вы смеете? Вы с ума сошли?

К о м а н д о р *(целует еще раз).* О! Я знаю, - как мне надо на это отвечать.

Д о н Ж у ан. Я требую, чтобы вы оставили меня в покое!

К о м а н д о р *(целуя).* Я не в силах этого сделать.

Д о н Ж у а н. Я запрещаю вам целовать меня!

К о м а н д о р *(целуя несколько раз подряд).* Милый мой Дон Жуан. Ведь я же чувствую, вы любите меня.

*Дон Жуан отворачивает голову вправо, влево, но затем в изнеможении откидывает голову назад и... отвечает на его поцелуи. Минуту они стоят неподвижно. Потом Дон Жуан, глубоко вздохнув, пытается отодвинуться, упираясь руками в грудь Командора.*

Д о н Ж у а н *(шепотом).* О боже мой! Пустите меня!.. Поймите же, нас могут увидеть.

К о м а н д о р *(отпуская).* Вы правы. Ну, а теперь вы согласитесь переехать ко мне в дом?

Д о н Ж у а н. Я как можно скорее постараюсь покинуть город.

К о м а н д о р. Даже теперь?

Д о н Ж у а н. Теперь более, чем когда-либо.

К о м а н д о р. А обо мне вы не думаете?

Д о н Ж у а н. Вы сами должны решать за себя.

К о м а н д о р. Неужели я отпущу вас после того, как нашел? Мы уйдем вместе и будем жить там, где нас не знают. Вы разрешите мне прийти к вам в гостиницу?

Д о н Ж у а н. Ни в коем случае.

К о м а н д о р. Но я не могу вас не видеть. Тогда придите вы к нам.

Д о н Ж у а н (в смятении отрицательно качает головой). Все это так ново... так непонятно для меня... С самого начала я не знала, как мне вести себя с вами...

К о м а н д о р. И я тоже. Вы, наверное, смеялись над моей неловкостью?

Д о н Ж у а н. Я никогда не предполагала, что неловкость, может быть так... привлекательна.

К о м а н д о р. Боже, как я люблю тебя. Я еле сдерживаюсь, чтобы не взять тебя на руки и не убежать с тобой отсюда. *(Целует Дон Жуана.)* Поцелуй же и ты меня.

Д о н Ж у а н. Я не могу... Я не умею. *(Робко целует его.)* Так?

К о м а н д о р *(кивает головой).* Скажи, почему ты не хочешь прийти к нам? .

Д о н Ж у а н. Я не смогу теперь видеть ее рядом с вами. И потом - вы знаете - ведь она в меня влюблена. И как только она убедится, что я не отвечаю ей взаимностью, она станет говорить, будто я пытаюсь ее обольстить.

К о м а н д о р *(смеясь).* Уж не боишься ли ты, что тебе придется убить меня на дуэли? *(Хлопает себя по лбу.)* А ведь это мысль! Она поможет нам развязать весь узел!.. Но тут еще кое-что надо придумать... *(Притянув к себе Дон Жуана.)* О, я придумаю!.. Теперь я придумаю все, что угодно... *(Низко склоняется над рукой Дон Жуана.)*

*З а н а в е с*

**ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ**

**КАРТИНА ПИТАЯ**

ВО ВРЕМЯ ОБМОРОКА

*Лужайка в саду у Командора. Слева видна лестница и вход в дом. Справа - беседка, вся в плюще. Посредине лужайки, на невысоком постаменте, статуя, обращенная к нам спиной. Статуя представляет собой бронзовую фигуру рыцаря, закованного в латы и опирающегося на меч. За статуей - скамья. На ней сидят Д о н Ж у а н и К о м а н д о р.*

Д о н Ж у а н. Мне кажется, что твой план хорош.

К о м а н д о р. Я с минуты на минуту жду прихода Дон Оттавио. Мы договорились, что он приведет с собой все семейство. Ты помнишь знак? *(Делает рукой круг над головой.)*

Д о н Ж у а н. А ты не боишься, что Дон Оттавио нас выдаст?

К о м а н д о р. Ну, что ты! Когда я рассказал ему, кто ты такая, и поделился своим планом, он так хохотал, что я стал опасаться, как бы старик не заболел.

Д о н Ж у а н. Ему не стыдно за те слова, которые он мне сказал?

К о м а н д о р. На беднягу жалко было смотреть. Он подошел к зеркалу, потряс кулаком и сказал: «Старый дурак! Дожил до седых волос и поверил бабьей сплетне. Командор, - добавил он, - вы можете вполне рассчитывать на мою помощь и на мое молчание!» Если ты не возражаешь, мы закончим все этой же ночью.

Д о н Ж у а н. Я согласна.

К о м а н д о р. Как Флорестино?

Д о н Ж у a н. Знает свою роль назубок. Он дважды репетировал, причем так, что кто-то в гостинице даже крикнул: «Землетрясение!»

К о м а н д о р. Тогда остается узнать главное: любишь ли ты меня?

Д о н Ж у а н. Со вчерашнего дня - ты спрашивал меня об этом yжe раз тридцать. Да, я тебя люблю. И даже, каким-то образом, немножко сильнее, чем когда ты задавал мне этот вопрос в двадцать девятый раз.

К о м а н д о р. Что касается меня, не кажется, что если моя любовь к тебе возраcтeт, то я просто не посмею тебя даже коснуться.

*Притягивает к себе Дон Жуана.*

Д о н Ж у а н. Если бы ты знал, как я счастлива, что я женщина.

К о м а н д о *р (гладит ее волосы).* Ты не просто женщина. Ты - единственная женщина. Разве есть еще женщины, кроме тебя?

Д о н Ж у а н *(глядя ему в глаза).* Ну конечно нет. А единственный мужчина в мире достался мне. Да? *(Прижимает голову к его груди. Отодвинувшись, прислушивается.)* Кто-то идет.

К о м а н д о р. Это Донья Анна. В жизни не встречал более ревнивого созданья.

Д о н Ж у а н. На этот раз, сеньор, вы себе льстите. Мне кажется, она ищет не вас.

*Входит Д о н ь я А н н а. Они встают.*

Д о н ь я А н н а. Вот вы куда скрылись. *(Командору.)* Ты даже не сказал Мне, что Дон Жуан пришел нас навестить. Я узнала от слуг.

К о м а н д о р *(терпеливо).* Ты отдыхала, и я не хотел тебя тревожить.

Д о н ь я А н н а. Что же вы тут делаете?

До н Ж у а н. Ваш супруг рассказал мне историю этой статуи.

Д о н ь я А н н а. Мы называем ее «статуей Командора». Она очень на него похожа. Вы не находите?

Д о н Ж у а н. Да, сходство есть. Но только Командор, мне кажется, несколько стройнее.

*Входит с л у г а.*

С л у г а *(кланяясь Командору).* Сеньор, к вам прибыли Дон Оттавио и Донья Лаура с сеньоритами.

К о м а н д о р *(Дон Жуану).* Простите, но я покину вас, чтобы не навязывать вам неприятной встречи. *(Донье Анне.)* Я надеюсь, ты не дашь скучать нашему гостю? *(Кивает слуге, тот уходит.)*

Д о н ь я А н н а. Постараюсь.

Д о н Ж у а н. Быть подле Доньи Анны и скучать - немыслимо.

*Командор и Дон Жуан обмениваются поклонами. Командор уходит.*

*Дон Жуан стоит потупившись. Донья Анна смотрит на него поверх веера.*

Д о н ь я А н н а. Наконец-то мы остались с тобой вдвоем.

*Дон Жуан вздыхает.*

Не вздыхай так. Верь мне - я чувствую то же, что и ты.

Д о н Ж у а н. О, если бы это было так.

Д о н ь я А н н а. Что тогда?

Д о н Ж у а н *(с большой искренностью).* Это было бы счастьем!

Д о н ь я А н н а. Счастье твое, глупый! *(Прижимается к нему.)*

Д о н Ж у а н *(опасливо оглянувшись).* Нас могут заметить.

Д о н ь я А н н а *(томно).* Уйдем отсюда... дальше... в сад. *(Медленно под руку они идут направо.)* Теперь ты счастлив?

Д о н Ж у а н. Нет. Правда, тут человек, которого я люблю. Но видеть постоянно рядом с ним другого и скрывать свои чувства, - это отравляет мое счастье.

Д о н ь я А н н а *(покровительственно).* Не стоит страдать из-за таких пустяков. Мы найдем способ встречаться вне этого дома. *(Смеясь.)* Но как глупы бывают мужья? Он сам оставляет нас наедине и еще просит, чтобы я не давала тебе скучать.

*Увлекает за собой Дон Жуана направо. Сцена секунду пуста, затем слева появляются*

*К о м а н д о р, Д о н О т т а в и о, Д о н ь я Л а у р а, Р о з и т т а и Л ю ч и а.*

Д о н ь я Л а у р а. Где же наша милая Донья Анна?

К о м а н д о р. Она в саду.

Д о н ь я Л а у р а. Одна?

К о м а н д о р. Нет. Она гуляет с Дон Жуаном.

Д о н ь я Л а у р а *(всплеснув руками и переглянувшись с дочерьми).* Наедине?

К о м а н д о р. Да.

Д о н ь я Л а у р а. Боже мой! Как можно быть таким опрометчивым?

К о м а н д о р. Но что случилось?

Д о н ь я Л а у р а. Как? Разве вы не знаете, что он проделал у нас в доме?

К о м а н д о р. Понятия не имею.

Д о н ь я Л а у р а. Конечно! Ведь он вам об этом не расскажет! Он пытался обольстить мою бедную Лючию. Пойди сюда, крошка.

*Лючиа подходит и прижимается к матери.*

К о м а н д о р. Не может быть!

Д о н ь я Л а ура. Но это еще не все. Когда случайный приход Розитты помешал ему в этом, он попытался соблазнить и ее.

К о м а н д о р. Это просто невероятно!

Д о н ь я Л а у р а. И это еще не все. Я не знаю, до чего бы дошла его наглость, но, к счастью, появление Доньи Анны нарушило его планы. Моя девочка прибежала ко мне вся в слезах... Пойди сюда, малютка.

*Розитта подходит и также прижимается с другой стороны к матери, бросив угрюмый взгляд на Лючию.*

Когда я услышала, что Донья Анна осталась с ним наедине, я поспешила к ним.

К о м а н д о р *(сухо).* Сеньора, у вас были основания полагать, что Донья Анна не сможет постоять за себя?

Д о н ь я Л а у р а. О, разумеется, я была уверена, что Донья Анна не допустит в отношении себя ничего лишнего. Но я, - вы должны понять меня, - я не хотела, чтобы ее оскорбили у меня в доме.

К о м а н д о р. Это другое дело.

Д о н ь я Л а ура. Когда я подошла к двери, мне послышалось, что Донья Анна призывает вас как бы в устрашение. «Мой муж! - восклицала она.- Мой муж!»

К о м а н д о р. О-о! *(Кладет руку на шпагу.)*

Д о н ь я Л а у р а. Я открыла дверь. Дон Жуан имел весьма смущенный вид. И хотя я не знаю, что там произошло, но не сомневаюсь, он пытался вести себя нагло. Впрочем, ваша супруга, наверное, рассказала вам об этом?

К о м а н д о р. Ни слова.

Р о з и т т а *(ехидно).* Очевидно, она просто не хотела огорчать вас.

Д о н ь я Л а у р а. Женщины иногда предпочитают не рассказывать о таких вещах мужьям, боясь, что те не поверят в их полную невинность, что, разумеется, несправедливо.

К о м а н д о р. Но почему вы думаете, будто Донье Анне было о чем мне рассказывать?

Д о н ь я Л а ура. Да потому, что не успела она выйти, как он, не медля ни минуты, начал покушаться на мою честь.

К о м а н д о р *(удивленно).* Но позвольте, сеньора, что же он сделал?

Д о н ь я Л а ура. Присутствие дочерей и мой пол не позволяют говорить все. Когда я расскажу обо всем Донье Анне, а она вам, вы увидите, что такого человека нельзя даже подпускать к дому, тем более оставлять его со своей женой наедине.

К о м а н д о р. Тогда почему же Донья Анна даже виду не подала, что ей неприятен приход Дон Жуана сегодня?

Д о н ь я Л а ура. Это действительно странно. *(Бросает многозначительный взгляд дочерям.)*

*Командор незаметно подмигивает Дон Оттавио.*

Д о н О т т а в и о. Хотите знать мой совет, Командор? Разыщите Донью Анну и избавьте ее от этого человека.

К о м а н д о р. О! Если он посмеет коснуться ее!.. Я заколю его на месте! Но вот они идут сюда. Прошу вас, зайдемте в эту беседку. Я бы не хотел, чтобы он нас увидел.

*Все скрываются в беседку. Входят Д о н Ж у а н и Д о н ь я А н н а. Они садятся на скамейку, причем Дон Жyaнy удается повернуть Донью Анну к беседке спиной.*

Д о н ь я А н н а *(досадливо).* У вас столь напряженный вид, что я начинаю думать: не боитесь ли вы моего мужа?

Д о н Ж у а н. Если бы я его боялся, то разве был бы здесь?

*Командор незаметно для всех, кроме Дон Жуана, делает над головой условный знак.*

Д о н ь я А н н а. Вы ведете себя, однако, так, что я начинаю думать: не прав ли был мой муж, когда опасался, как бы вам не было скучно со мной?

Д о н Ж у а н *(заметив знак).* Сеньора, я вас огорчил. В ваших глазах грусть. Позвольте, я поступлю так, чтобы на них не появились слезы.

Д о н ь я А н н а *(про себя).* Наконец-то. *(Вслух, капризно.)* Не знаю, как вы могли бы этому помешать.

Д о н Ж у а н. Я покажу вам. *(Обнимает ее.)*

К о м а н д о р *(выскакивает из беседки, яростно размахивая шпагой).* Негодяй! Так-то ты платишь мне за доверие?!

*За ним выходят Дон Оттавио и все женщины.*

Д о н ь я А н н а. Ах! *(Падает в обморок.)*

*Дамы окружают ее.*

К о м а н д о р *(с великолепным бешенством потрясая шпагой).* Я заколю тебя, как свинью! Вставай! Я не хочу, чтобы твоя кровь запачкала мою жену!

Д о н Ж у а н *(встает, гордо).* Вам незачем бесноваться. Я готов дать ответ со шпагой в руке в любое время.

К о м а н д о р *(тoпaя ногой).* Немедленно!! И мы будем драться насмерть!

Д о н Ж у а н. Превосходно. Но у меня нет при себе шпаги.

Д о н О т т а в и о *(протягивая шпагу).* Вы можете взять мою.

Д о н Ж у а н. Благодарю, вы очень любезны. Но я предпочитаю отправить сеньора на тот свет своей шпагой. *(Кричит.)* Флорестино!

Ф л о р е с т и н о *(появляясь как из-под земли).* Я тут, сеньор.

Д о н Ж у а н. Шпагу.

Ф л о р е с т и н о *(убегает и сейчас же возвращается со шпагой).* Вот она, сеньор.

Д о н Ж у а н. Отлично. *(Видя, что Дон Оттавио и женщины заняты Доньей Анной, посылает Командору воздушный поцелуй. Флорестино ухмыляется.)* Я к вашим услугам, сеньор.

К о м а н д о р. Там, за садом, над горным потоком нависает небольшой утес. Я предлагаю драться на этом утесе!

Д о н Ж у а н. Хорошо.

К о м а н д о р. Тот, кто будет ранен, сорвется и погибнет!

Д о н Ж у а н. Великолепно.

К о м а н д о р *(Дон Оттавио, но так, что женщины слышат).* Друг мой, так как исход боя неизвестен, то я хотел бы, чтобы вы все были подле Доньи Анны.

Д о н О т т а в и о. Кто же пойдет с вами? Отсюда утеса не видно. Вдруг понадобится помощь?

К о м а н д о р. Никого не, надо. Оставшийся вернется.

Ф л о р е с т и н о. Я влезу на дерево, сеньор, и буду следить за боем.

*Командор кланяется остающимся. Они отвечают ему.*

Д о н ь я Л а у р а *(Дон Жуану).* Я не злая женщина, сеньор, но от всей души скажу вам - прощайте.

До н Ж у а н *(кланяясь).* Женщине с таким превосходным здоровьем, как ваше, сеньора, еще рано прощаться с людьми.

*Уходит за Командором. Флорестино лезет на дерево. Раздается стон Доньи Анны.*

Д о н ь я А н н а. О боже!.. Что случилось?

Д о н О т т а в и о. Сеньора, соберитесь с духом. Ваш супруг и Дон Жуан сейчас будут биться на шпагах.

Д о н ь я А н н а *(пытаясь подняться).* Их надо остановить!

Д о н О т т а в и о. Если мы им помешаем сегодня, они будут драться завтра, через неделю, через месяц.

Д о н ь я А н н а. Ах! *(Бессильно падает на руки женщин.)*

Д о н О т т а в и о. Наберитесь мужества, сеньора.

Д о н ь я Л а ура. Предоставим все воле божьей.

Ф л о ре с т и н о *(сидя на дереве).* Внимание, сеньоры! Вот я их уже вижу. Они взобрались на выступ, там небольшая площадка, теперь осматриваются по сторонам... Неуютное местечко, доложу я вам, вроде моего... Вот они стали у края. Мой господин слева, а сеньор Командор справа. Мне не видно их лиц, но представляю, с какой любовью они глядят сейчас друг на друга, ха-ха! *(Резко прерывает смех.)* Противники в исходном положении... Начали!! Командор нападает! Борьба происходит на половине Дон Жуана!.. Мы не слышим с вами звона их шпаг, но искры прямо так и брызжут!.. Дон Жуан защищается спокойно, его защита непробиваема… Командор делает три выпада, один за дpyгим, но все они парированы. Вот еще! Укол! Отбито! Еще! Отбито! Еще! Еще! Еще! *(Чуть не падает с дерева, но влезает обратно.)* Все отбито, но вши сyпpуг дерется превосходно, сеньора!.. Дон Жуан переходит к нападению. Браво! Всякий другой был бы нанизан на шпагу моего господина по самую гарду, но Комaндoр жив и невредим… Ответный укол Командора!.. Флеш-атака! Кор-а-кор! Льеман! Батман! Все отбито. Ну, я вам доложу, один стоит другого!.. Командор опять нападает… Дон Жуан открыт! Надо колоть!! Эх!.. Мимо! Очевидно, Командор думал, что грудь Дон Жуана находится справа от его головы. Вот опять! Дон Жуан отчаянно защищается. Блестящий укол Командора парирован им в самое последнее мгновение. Командор неумолим. Вот следуют один за другим два укола, которые настолько великолепны, что их просто было бы приятно получить, если бы, они не были смертельны. Но они отбиты... Что это?! Выпад Дон Жуана! Командор запутался в своих ногах... Он зашатался!.. Дон Жуан хочет его удержать!! Сорвался... *(Снимает шляпу.)* Мир праху... Но мой господин тоже шатается! Он падает! К счастью, на площадку! Я бегу к нему! *(Почти валится с дерева и убегает.)*

Д о н О т т а в и о. Эй, слуги!

Д о н ь я А н н а *(очнувшись).* Он убит?

Д о н О т т а в и о. Увы... да.

Д о н ь я А н н а. Кто?

Д о н О т т а в и о. Увы, сеньор, ваш супруг.

*Донья Анна падает без чувств. Женщины склоняются над нею.*

*Дон Оттавио, отвернувшись от них, широко улыбается.*

**КАРТИНА ШЕСТАЯ**

ГPOM И МОЛНИЯ

*Ночь. Сад у дома Командора. Свет луны освещает статую и скамейку за нею.*

*Все остальное во мраке.*

*Справа из-за кустов выходят двое - Д о н Ж у а н и Ф л о р е с т и н о.*

Д о н Ж у а н *(оглядываясь кругом).* Ты захватил с собой все необходимое?

Ф л о р е с т и н о. Да, сеньор. Алхимик говорил, что сами черти в аду позавидуют вам. *(Издает какой-то звук, похожий на отдаленный гром.)*

Д о н Ж у а н. Тсс, тише. Значит, она согласилась и хорошо запомнила время?

Ф л о р е с т и н о. Можете быть уверены, уговаривать не пришлось. В два часа ночи, после боя часов на башне святого Марка.

Д о н Ж у а н. Правильно. Лошади готовы?

Ф л о р е с т и н о. Все три. Так бьют копытами от нетерпения, что я боюсь, как бы не стало их отсюда слышно.

Д о н Ж у а н. Волнуюсь, как мальчишка.

Ф л о р е с т и н о. Как девчонка, вы хотите сказать?

Д о н Ж у а н. Ну, как девчонка. .

Ф л о р е с т и н о. Что поделаешь, сеньор. Не все же, чтобы за вами женщины бегали. Пришел и ваш черед залезть в шкуру влюбленной женщины.

Д о н Ж у а н. А не пора ли тебе идти на место?

*Флорестино, погромыхивая, исчезает в глубине сада. Дон Жуан прохаживается взад и вперед. Затем садится на скамью. Раздаются гулкие, медленные удары колокола. Раз... Два... Пауза. В дверях дома появляется слабый свет. Дверь, скрипнув, чуть приоткрывается, и в нее проскальзывает ф и г у р а, одетая в белое. Задув свечу, эта фигура нeтoропливo направляется к скамье.*

Ф и г у р а *(шепотом).* Дон Жуан?

Д о н Ж у а н *(встает).* Да.

*Фигура откидывает плащ, и мы видим рыжие кудри Д о н ь и А н н ы.*

*Она устремляется к Дон Жуану.*

Д о н ь я А н н а. Боже мой! Я чуть и в самом деле, не лишилась чувств, когда вы дрались. Почему так долго? Я еле дождалась конца.

Д о н Ж у а н. Вы могли дождаться и другого конца. Несколько раз я был на волосок от смерти.

Д о н ь я А н н а. Слава богу, все окончилось благополучно. Но ты, кажется, ранен?

Д о н Ж у а н. Пустяки! Через неделю все заживет.

Д о н ь я А н н а. О, неделя! Это очень большой срок. Я хочу, чтобы ты был здоров сейчас.

Д о н Ж у а н. Как вы нетерпеливы.

Д о н ь я А н н а. Как и все женщины. А зачем мне быть терпеливой, когда нам уже более ничего не угрожает?

Д о н Ж у а н. Все-таки жаль Командора.

Д о н ь я А н н а. Зачем о нем говорить? Его нет, и этого достаточно. *(Придвигается к Дон Жуану.)* Итак, мы одни. Совсем, совсем одни...

Д о н Ж у а н. Да... Если не считать этой фигypы.

Д о н ь я А н н а *(поспешно отодвигаясь).* Боже мой! А кто тут еще?

Д о н Ж у а н *(показывая на статую).* Вот.

Д о н ь я А н н а *(успокоенно засмеявшись).* Ах, этот памятник.

Д о н Ж у а н. Он очень похож на Командора.

Д о н ь я А н н а. Завтра же прикажу, чтобы его сбросили отсюда.

Д о н Ж у ан. Какой у него надменный вид. Точно он оказывает нам честь, что стоит на этом Месте. *(К статуе.)* Эй, ты! Убирайся-ка отсюда сам, если не хочешь, чтобы тебя завтра вышвырнули слуги.

*Донья Анна смеется.*

Чего же ты стоишь, любезный? Или, может быть, надо предложить тебе руку для прогулки? *(Подчеркнуто расшаркивается. Молчание.)* Мне кажется, его следует просто немного пощекотать шпагой, чтобы он стал разговорчивей.

*Донья Анна тихо смеется. Дон Жуан вытаскивает шпагу и делает вид, хочет уколоть статую. Медленным движением меча статуя отводит его шпагу.*

*(Прикрыв лицо шляпой, чтобы скрыть от Доньи Анны улыбку.)* Что это?

Д о н ь я А н н а *(в ужасе).* Какой!.. Как... Она... Он шевельнулся!

Д о н Ж у а н. Может, нам померещилось ?

Д о н ь я А н н а. Это, наверное, отблеск луны.

Д о н Ж у а н *(с деланной решимостью).* Святой Варфоломей и святая дева Мария, будь что будет! *(Хочет еще раз уколотъ статую.)*

*Статуя снова отводит шпагу.*

Д о н ь я А н н а. А-а! *(Зажав себе рот, падает на скамью.)*

Д о н Ж у а н *(отступая).* Движется!.. Клянусь святым Иеронимом, движется!..

*Статуя медленно сходит с пьедестала, приближается к Дон Жуану*

*и произносит глухим голосом.*

С т а т у я. Ты и моя пpестyпная вдова, вы прогоняете меня. Я ухожу сам. Дай pyкy. *(Протягивает руку Дон Жуану.)*

*Тот стоит не двигаясь. Донья Анна, полумертвая от страха, глядит на эту сцену, будучи не в силах шевельнуться.*

Дай руку!

*Дон Жуан с любовью смотрит на статую.*

Руку!!

*Дон Жуан улыбается.*

Руку! *(Шепотом.)* И сердце...

*Пoлузакрыв глаза, Дон Жуан протягивает руку. В полной тишине статуя торжественно ведет Дон Жуана в глубь сада.*

*Когда они доходят до кустов, раздается грохот. Сильный взрыв сопровождается ослепительной вспышкой света, подобной молнии. Клубы дыма окутывают Дон Жуана и статую. К оглушительному грому присоединяется истошный визг Доньи Анны. Когда дым рассеивается, то мы видим, что на сцене никого, кроме Доньи Анны, нет. В совершенном ужасе, прижав руки к ушам, она бежит в дом и захлопывает, лязгая ключами, за собой двepь.*

*Тишина. Из-за кустов появляется Ф л о р е с т и н о и воровато оглядываясь, берет шляпу Дон Жуана, забытую им на скамье.*

Ф л о р е с т и н о. Эх! А все-таки женщина остается женщиной. Проваливается в ад, а шляпу оставляет на земле! *(Усмехнувшись, исчезает.)*

*Слышен топот удаляющихся коней.*

*З а н а в е с*

1947